

Canon

Videocámara digital Manual de instrucciones

Español

MV750i/MV730i/ MV700i/MV700/MV690



Mini **DV** Digital
Video
Cassette

BUBBLE JET
DIRECT

PictBridge

MV750i/MV730i

Consulte también los siguientes manuales de instrucciones.

- Software Digital Video
- Software DV Network



Introducción

Funciones
básicas

Funciones
avanzadas

Edición

MV750i/MV730i

Uso de la
tarjeta de
memoria

MV750i/MV730i

Impresión
directa

Información
adicional

PAL

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA:



PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (ni la parte posterior). No hay ninguna pieza interior que pueda reparar el usuario. Diríjase a un centro de reparaciones autorizado.

ADVERTENCIA:



PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, no exponga este producto a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR interferencias molestas, utilice únicamente los accesorios recomendados.

PRECAUCIÓN:

Desconecte la clavija de la toma de corriente cuando no esté usando la unidad.

La placa de identificación CA-570 se encuentra en la parte inferior.

- El empleo del cable DV CV-150F/CV-250F es necesario para cumplir con los requisitos técnicos de la directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Utilización de este manual

Gracias por adquirir la Canon MV750i/MV730i/MV700i/MV700/MV690. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

Antes de comenzar, cambie el idioma de visualización (📖 75).

Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ⚠ : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- 🔧 : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- 📖 : Número de página de referencia.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia (MV750i/MV730i) se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a opciones de menú que se muestran en la pantalla se utilizan [].
- "Pantalla" hace referencia a la pantalla LCD y a la pantalla del visor.
- Tenga en cuenta que las ilustraciones hacen referencia principalmente a la MV750i.

Modos de funcionamiento
(consulte a continuación)
La opción de menú y su
ajuste por defecto.

Botones e interruptores
que se utilizan



Modo de funcionamiento	Interruptor POWER	Selector TAPE/CARD
CAMERA	CAMERA	(TAPE)
PLAY (VCR)	PLAY (VCR)	(TAPE)
CARD CAMERA	CAMERA	(CARD)
CARD PLAY	PLAY (VCR)	(CARD)

Zona sombreada : Sólo para MV750i/MV730i.

CAMERA

: La función puede utilizarse en este modo.

CAMERA

: La función no puede utilizarse en este modo.

Reconocimientos de marcas comerciales

- Canon y Bubble Jet son marcas comerciales registradas de Canon Inc.
- Mini **DX** es una marca comercial.
- SD** es una marca comercial.
- Windows[®] es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales de Apple Computer Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Es posible que otros nombres y productos no mencionados anteriormente también sean marcas registradas o marcas comerciales de sus empresas respectivas.

Índice

Introducción

Instrucciones de uso importantes	2
Utilización de este manual	3
Confirmación de los accesorios suministrados	6
Guía de componentes	7

Funciones básicas

Preparativos

Preparación de la fuente de alimentación	11
Carga/descarga de un videocasete	14
Instalación de la pila de reserva	15
Preparativos de la videocámara	16
MV750i/MV730i Uso del mando a distancia	18
Ajuste de huso horario, fecha y hora	19

Grabación

Grabación de películas en cinta	22
Grabación de imágenes fijas en una cinta	27
Uso del zoom	28
Consejos para hacer mejores vídeos	30

Reproducción

Reproducción de una cinta	31
Ajuste del volumen	33
Reproducción en una pantalla de televisión	34

Uso de todas las funciones

Menús y ajustes	38
-----------------------	----

Grabación

Uso de los programas de grabación	45
Uso de los modos de escena nocturna	48
Función de detalle de piel	49
Ajuste del desplazamiento de AE	50
Ajuste manual del enfoque	51
Ajuste del equilibrio del blanco	53
Ajuste de la velocidad del obturador	55
Uso del autodisparador	57
Cambio del modo de grabación (SP/LP)	58
Grabación de audio	59
Uso de los efectos digitales	61

Reproducción

Magnificación de la imagen	68
Visualización del código de datos	69
Búsqueda de fin	71
MV750i/MV730i Vuelta a un punto previamente marcado	72
MV750i/MV730i Búsqueda de fotos/Búsqueda de fechas	73

Otras funciones

Personalización de la videocámara	74
Cambio del idioma de visualización	75
MV750i/MV730i Cambio del modo de sensor remoto	76
Otros ajustes de la videocámara	77

Edición

Grabación en una videograbadora o equipo de vídeo digital	79
MV750i/MV730i/MV700i Grabación desde equipos de vídeo analógico (videograbadora, televisor o videocámara)	81
MV750i/MV730i/MV700i Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV) ...	82
MV750i/MV730i/MV700i Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)	84
MV750i/MV730i Sustitución de escenas existentes (Inserción de AV)	86
MV750i/MV730i Copia de audio	88
Conexión a un ordenador con un cable DV (IEEE1394)	91
MV750i/MV730i Uso de una tarjeta de memoria	

Inserción y extracción de una tarjeta de memoria	92
Selección de calidad y tamaño de imagen	93
Números de archivo	95
de imágenes fijas en una tarjeta de memoria	96
Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la	100
de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria	101
Selección del punto de enfoque	103
Grabación de imágenes panorámicas (modo Asistente de Stitch)	104
Reproducción de una tarjeta de memoria	106
Protección de imágenes	109
Borrado de imágenes	110
Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjetas)	111
Copia de imágenes fijas	115
Formateo de una tarjeta de memoria	117
Conexión a un ordenador utilizando un cable USB	118
Creación de una imagen inicial	119

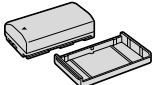
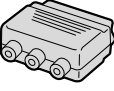
MV750i/MV730i Impresión directa

Impresión de imágenes fijas	120
Selección de ajustes de impresión (papel/ajustes de estilo)	123
Impresión con ajustes de orden de impresión	126

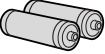
Información adicional

Información en pantalla	128
Lista de mensajes	131
Mantenimiento/Otros	134
Resolución de problemas	140
Diagrama del sistema	143
Accesorios opcionales	144
Especificaciones	147
Índice alfabético	149

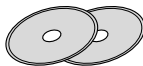
Confirmación de los accesorios suministrados

Tapa del objetivo y cordón 	Pila de botón de litio CR1616 	Correa de hombro SS-900 	Batería BP-508 
Adaptador de alimentación compacto CA-570 (cable de alimentación incluido) 	Cable de vídeo estéreo STV-250N 	Adaptador SCART PC-A10 (Europa y Asia) 	

MV750i/MV730i

Mando a distancia WL-D82 	Dos pilas AA (R6) 	Tarjeta SD Memory Card SDC-8M (contiene imágenes de muestra) 	Cable USB IFC-300PCU 
---	--	---	---

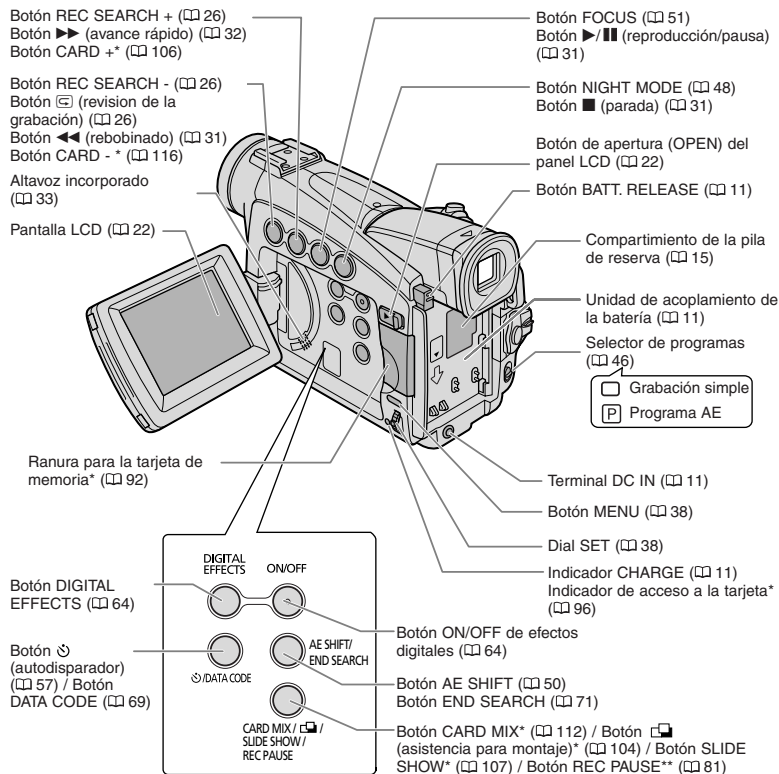
DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK Para Windows Para Macintosh



MV750i

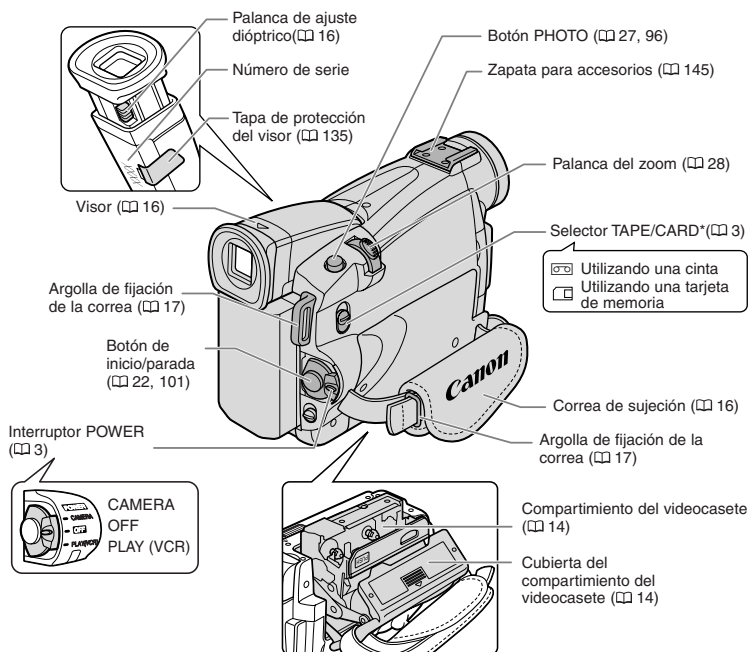
Accesorio para gran angular WA-30.5



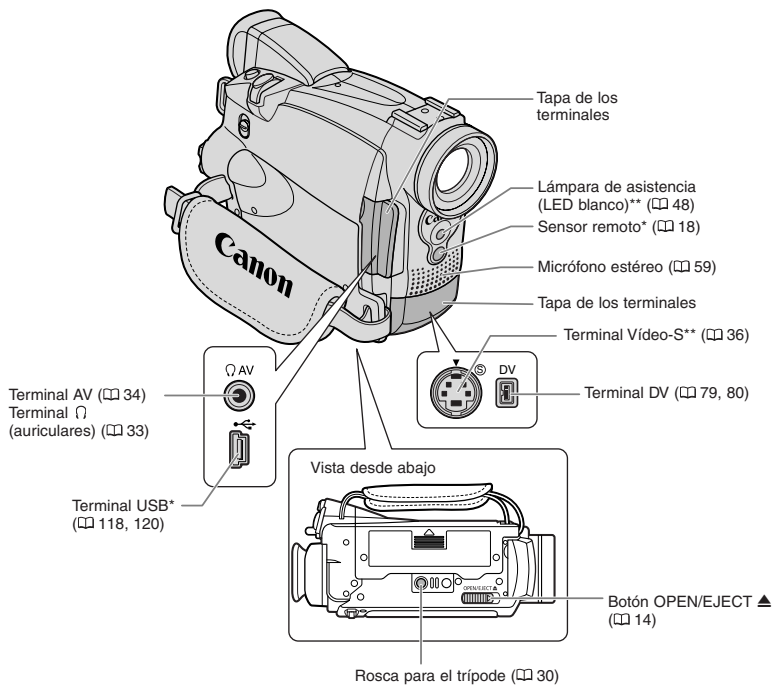


* Sólo para MV750i/MV730i.

**** Sólo para MV750i/MV730i/MV700i.**

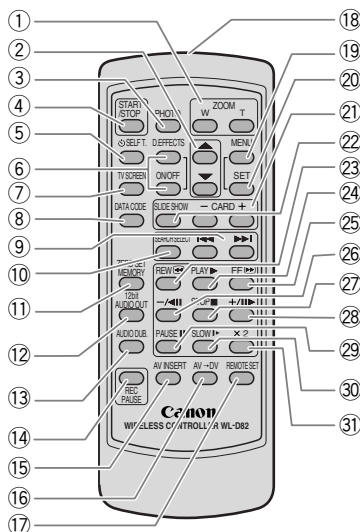


* Sólo para MV750i/MV730i.



* Sólo para MV750i/MV730i.

** Sólo para MV750i.

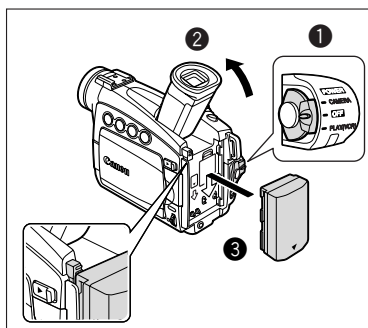


1 Botones de zoom (□ 28)	17 Botón REMOTE SET (□ 76)
2 Botones de selección (□ 38)	18 Transmisor
3 Botón PHOTO (□ 27, 96)	19 Botón MENU (□ 38)
4 Botón START/STOP (□ 22, 101)	20 Botón SET (□ 38)
5 Botón SELF T. (□ 57)	21 Botones CARD +/- (□ 106)
6 D. Botón EFFECTS, Botón ON/OFF (□ 64)	22 Botón SLIDE SHOW (□ 107)
7 Botón TV SCREEN (□ 128)	23 Botón REW (□ 31)
8 Botón DATA CODE (□ 69)	24 Botón PLAY (□ 31)
9 Botones (□ 73)	25 Botón FF (□ 32)
10 Botón SEARCH SELECT (□ 73)	26 -/Botón (□ 32)
11 Botón ZERO SET MEMORY (□ 72)	27 Botón STOP (□ 31)
12 Botón 12bit AUDIO OUT (□ 89)	28 +/Botón (□ 32)
13 Botón AUDIO DUB. (□ 88)	29 Botón PAUSE (□ 32)
14 Botón REC PAUSE (□ 81)	30 Botón SLOW (□ 32)
15 Botón AV INSERT (□ 86)	31 Botón X 2 (□ 32)
16 Botón AV → DV (□ 84)	

Preparación de la fuente de alimentación

Colocación de la batería

1. Ponga el interruptor POWER en OFF.
2. Mueva el visor hacia arriba.
3. Coloque la batería en la videocámara.
 - Quite la tapa de los terminales de la batería.
 - Presione ligeramente y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.



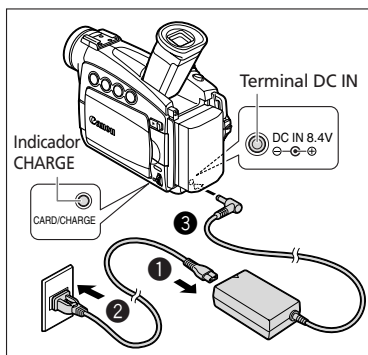
Carga de la batería

1. Conecte el cable de alimentación al adaptador.
2. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
3. Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.

El indicador CHARGE comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma estable.

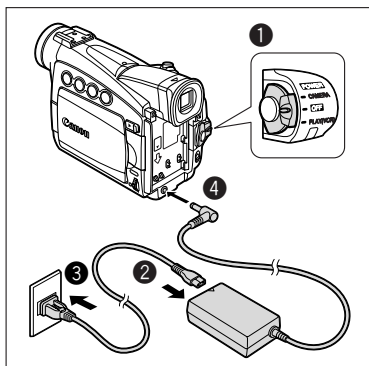
4. Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.
5. Retire la batería después del uso.

Presione el botón BATT. RELEASE y retire la batería.



Uso de una toma de corriente doméstica

1. Ponga el interruptor POWER en OFF.
2. Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.
3. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
4. Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.



- Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.
- No conecte al terminal DC IN ni al adaptador de alimentación de la videocámara productos que no hayan sido recomendados expresamente.
- Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- No desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación mientras la batería esté cargándose. Es posible que la batería no se cargue correctamente incluso si el indicador CHARGE está encendido de forma estable. Es posible que la batería no se cargue correctamente cuando se produce un corte del suministro eléctrico durante la carga. Extraiga la batería y vuelva a colocarla en la videocámara.



- La batería puede ser defectuosa cuando el indicador CHARGE parpadea rápidamente.
- El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.
 0-50%: Parpadea una vez por segundo
 Más del 50%: Parpadea dos veces por segundo
 100%: Encendido continuamente
- **Tiempo de carga, grabación y reproducción**

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

		BP-508 (Suministrado)	BP-512/ BP-511 (Opcional)	BP-514 (Opcional)	BP-522 (Opcional)	BP535 (Opcional)
Tiempo de carga		110 min.	120 min.	150 min.	210 min.	310 min.
Tiempo máximo de grabación	Visor	125 min.	225 min.	260 min.	455 min.	730 min.
	LCD	85 min.	155 min.	180 min.	320 min.	520 min.
Tiempo típico de grabación*	Visor	65 min.	125 min.	145 min.	255 min.	405 min.
	LCD	45 min.	85 min.	100 min.	175 min.	280 min.
Tiempo de reproducción		90 min.	170 min.	195 min.	345 min.	550 min.

* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom, encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

- Cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 5°C y 40°C.
- Una batería de iones de litio se puede cargar con cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de cargarla.
- Se recomienda preparar las baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
- Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

Carga/descarga de un videocasete

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo **Mini DV**.

1. Deslice y mantenga pulsado el botón OPEN/EJECT para abrir la tapa del compartimiento del videocasete.

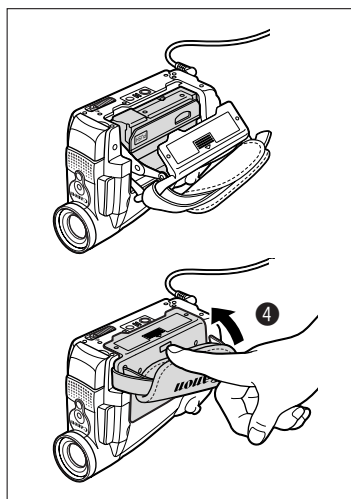
El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

2. Cargue o descargue el videocasete.

- Cargue el videocasete con la ventanilla encarada hacia la correa de sujeción.
- Descargue el videocasete tirando de él recto hacia fuera.

3. Presione la marca **PUSH del compartimiento hasta que encaje.**

4. Espere a que el compartimiento del videocasete se retraiga automáticamente y cierre la cubierta de este compartimiento.



○ No obstaculice el movimiento del compartimiento del videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa antes de que el compartimiento del videocasete se haya retraído totalmente.

○ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento del videocasete.

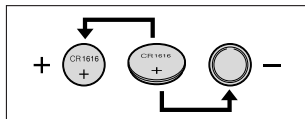


Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, los videocasetes se pueden cargar y descargar aunque el interruptor POWER esté en la posición OFF.

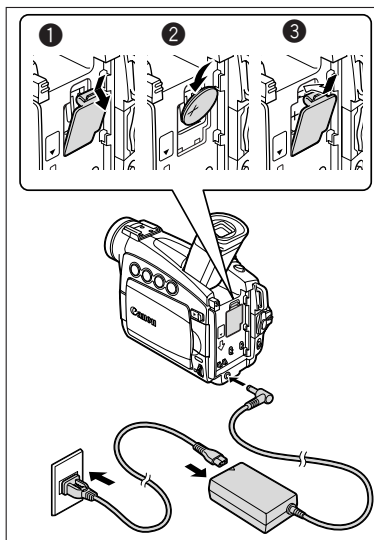
Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora (19), además de otros ajustes, cuando se desconecta la fuente de alimentación. Alimente la videocámara desde una toma de corriente doméstica al cambiar la pila de reserva para mantener los ajustes.

1. Abra la tapa de la pila de reserva.
2. Inserte la pila de litio con la cara + hacia fuera.



3. Cierre la tapa.



ADVERTENCIA

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100 °C, ni la incinere.
- Sustituya la pila por una CR1616 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta o Renata. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.



○ No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.

○ Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto correcto.

○ Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La envoltura de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.

○ No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

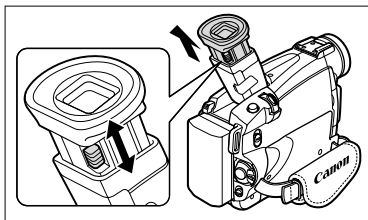


La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año.  parpadea en rojo para indicarle que es necesario cambiarla.

Preparativos de la videocámara

Ajuste del visor (ajuste dióptrico)

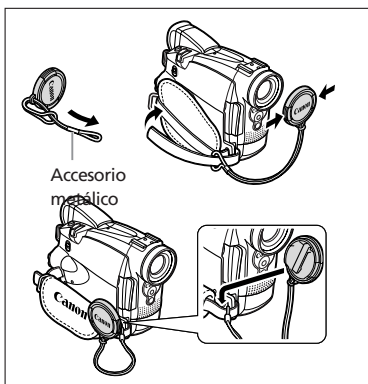
1. Encienda la videocámara y mantenga cerrado el panel LCD.
2. Extraiga el visor.
3. Regule la palanca del ajuste dióptrico.



Fijación de la tapa del objetivo

1. Fije el cordón a la tapa del objetivo.
2. Pase la correa de sujeción por el lazo con el accesorio metálico en el cordón.

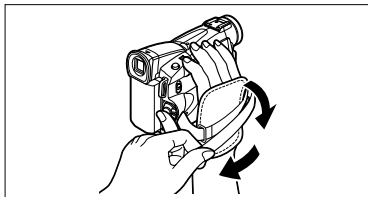
Pulse los botones de la tapa del objetivo para ponerla o quitarla. Enganche la tapa del objetivo en la correa de sujeción mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



Ajuste de la correa de sujeción

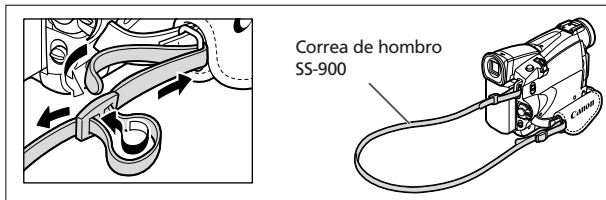
Sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la izquierda.

Ajuste la correa de sujeción de modo que el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y el botón de foto, y el dedo pulgar el botón de inicio/parada.



Colocación de la correa de hombro

Haga pasar los extremos a través de la argolla de fijación y ajuste la longitud.

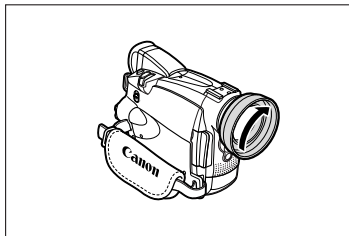


Es

MV750i Montaje del accesorio para gran angular

El accesorio para gran angular WA-30.5 ofrece una perspectiva amplia para tomas en interiores o vistas panorámicas (0,6×). El accesorio para gran angular está concebido para gran angular máximo.

Enrosque totalmente el accesorio para gran angular en la rosca del filtro del objetivo.

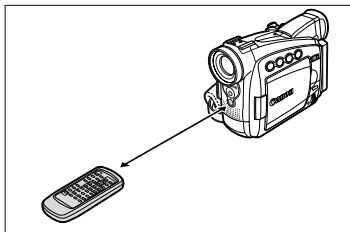


Funciones básicas -
Preparativos



- No mire directamente al sol ni a otras fuentes luminosas potentes a través del accesorio para gran angular. Podría dañarse la vista.
- Si aplica el zoom hasta telefoto, la imagen quedará desenfocada.
- El accesorio para gran angular puede obstaculizar el funcionamiento del sensor remoto (se reduce el alcance del mando a distancia), o puede hacer que aparezca una sombra en la imagen al grabar con una antorcha de vídeo o la lámpara de asistencia (LED blanco).
- Con el accesorio para gran angular no se pueden utilizar filtros.
- Si se concentra polvo en el accesorio para gran angular o en el objetivo de la videocámara, limpie suavemente ambas lentes con una brocha sopladora.
- No toque la lente para evitar que queden manchas y huellas digitales.
- No guarde el accesorio para gran angular en un lugar húmedo; puede emmohecerse.

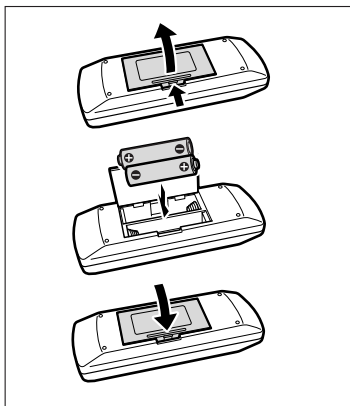
Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras pulsa los botones.



Inserción de las pilas

El mando a distancia funciona con dos pilas AA (R6).

1. Abra la tapa de las pilas.
2. Inserte las pilas conforme a la disposición de las marcas + y -.
Vuelva a colocar las dos pilas.
3. Cierre la tapa de las pilas.



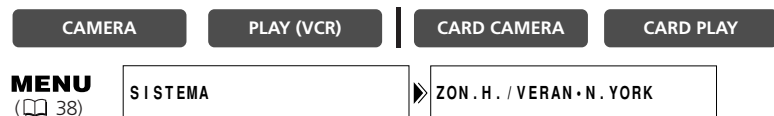
- La videocámara y el mando a distancia están equipados con dos modos de sensor remoto (□ 76). Si el mando a distancia no funciona, compruebe si la videocámara y el mando a distancia están ajustados en el mismo modo.
- El mando a distancia puede no funcionar correctamente cuando el sensor remoto está expuesto a fuentes de luz intensa o a la luz solar directa.

Ajuste de huso horario, fecha y hora

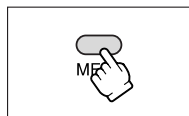
Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez o cuando haya cambiado la pila de reserva.

Es

Ajuste de huso horario/hora de verano



1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial SET para seleccionar [SISTEMA] y púselo.

3. Gire el dial SET para seleccionar [ZON.H/VERAN] y púselo.



Aparece el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste por defecto es París.

4. Gire el dial SET para seleccionar la opción correspondiente a su huso horario y púselo.

Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta el símbolo ☀ junto al huso.

Ajuste de la fecha y la hora

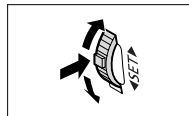


5. Gire el dial SET para seleccionar [AJUSTE F/H] y púselo.

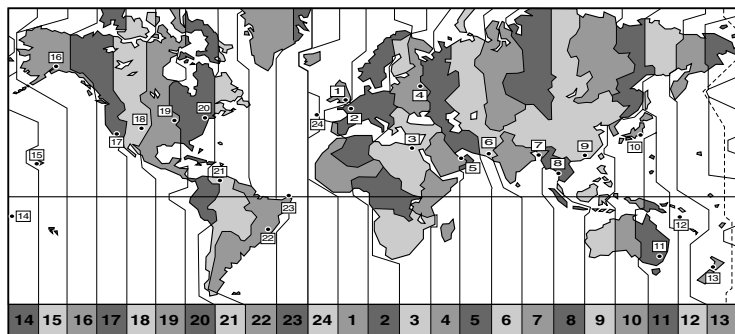
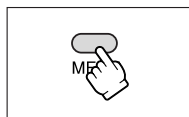
La visualización del año comenzará a parpadear.

6. Gire el dial SET para seleccionar el año y púselo.

- Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
- Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.



7. Pulse el botón MENU para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.



Nº	Huso horario	Nº	Huso horario
1	LONDRES	13	WELINGTON (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	EL CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCU	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.ANGELES (Los Ángeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.YORK (Nueva York)
9	HONG KONG	21	CARACAS
10	TOKIO	22	RIO JANEI (Río de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNANDO (Fernando de Noronha)
12	SALOMON	24	AZORES



Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.

Visualización de fecha y hora durante la grabación

En el extremo inferior izquierdo de la pantalla se puede ver la fecha y la hora.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

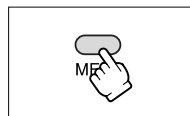
MENU

(38)

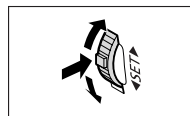
CONFIG. DISPLAY /

▶ VER FECH/HOR•OFF

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



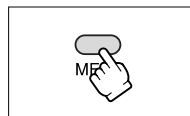
2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/] y púlselo.



3. Gire el dial SET para seleccionar [VER FECH/HOR] y púlselo.

4. Gire el dial SET para seleccionar [ON].

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



Grabación de películas en cinta

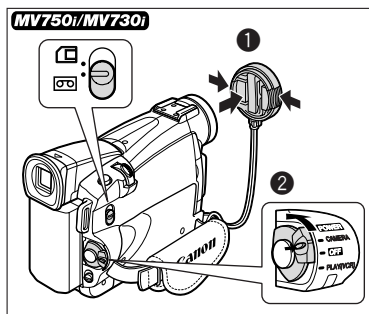
Antes de empezar a grabar

Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Antes de hacer grabaciones importantes, limpie los cabezales del vídeo (135).

Grabación

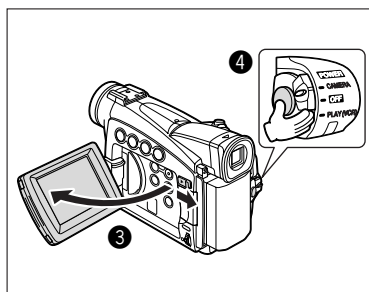
1. Retire la tapa del objetivo.
2. Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.

- **MV750i/MV730i** Ajuste el interruptor POWER a CAMERA y el selector TAPE/CARD a .
- **MV700i/MV700/MV690** Ajuste el interruptor POWER a CAMERA.



3. Pulse el botón OPEN del panel LCD para abrir el panel.
4. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

Pulse otra vez el botón de inicio/parada para hacer una pausa en la grabación.

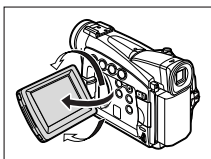


Una vez finalizada la grabación

1. Ponga el interruptor POWER en OFF.
2. Cierre el panel LCD y vuelva a colocar el visor en su posición inicial.
3. Vuelva a colocar la tapa del objetivo.
4. Extraiga el videocasete.
5. Desconecte la fuente de alimentación.



- Espere a que el contador de cinta se detenga totalmente antes de comenzar a grabar.
- Si no retira el videocasete, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.
- La luz intensa puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.



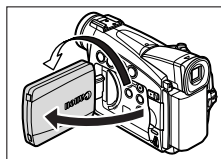
Puede girar el panel LCD. Asegúrese de abrir el panel LCD 90° antes de girarlo.

- Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene.
- La videocámara se desconecta si se deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de video. "⚠ DESCONEXIÓN AUTOM." aparece 20 segundos antes de apagarse. Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER en la posición OFF y luego otra vez en CAMERA.
- Acerca de la pantalla LCD y del visor: Las pantallas se fabrican con técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.

Para permitir que el sujeto supervise la pantalla LCD

Puede girar el panel LCD de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo. El visor se activa, permitiendo usarlo mientras el sujeto supervisa la pantalla.

La imagen aparece invertida como en un espejo (ESPEJO LCD ON). No obstante, puede seleccionar ver la imagen tal como se está grabando (ESPEJO LCD OFF).



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

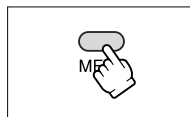
MENU

(38)

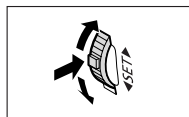
CONFIG. DISPLAY /

ESPEJO LCD...ON

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/] y púselo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [ESPEJO LCD] y púselo.
4. Gire el dial SET para seleccionar [OFF].
5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



Cuando [ESPEJO LCD] esté ajustado en [ON], solamente las visualizaciones de operación de la cinta (MV750i/MV730i: o tarjeta) y del autodisparador aparecerán en la pantalla LCD (en la pantalla del visor aparecerán todas las visualizaciones).

Ajuste del brillo de la pantalla LCD

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

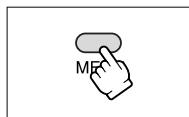
MENU

(38)

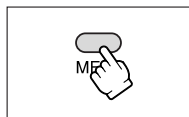
CONFIG. DISPLAY/

BRILLO.....

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.

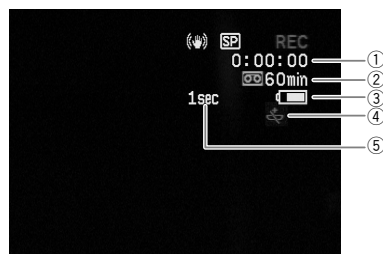


2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. DISPLAY/] y púselo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [BRILLO] y púselo.
4. Gire el dial SET para ajustar el nivel de brillo.
5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

Información en pantalla durante la grabación



① Código de tiempo

Indica el tiempo de grabación en horas, minutos y segundos.

② Cinta restante

Indica, en minutos, el tiempo de cinta que queda. Cuando la cinta llega a su fin, parpadeará END.

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta que queda.
- Dependiendo del tipo de cinta, es posible que la indicación no se muestre correctamente.

③ Carga que queda en la batería

El símbolo de la batería indica su estado de carga.



- comienza a parpadear en rojo cuando la batería está vacía.
- Cuando coloque una batería agotada, puede desactivarse la alimentación sin mostrar .
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

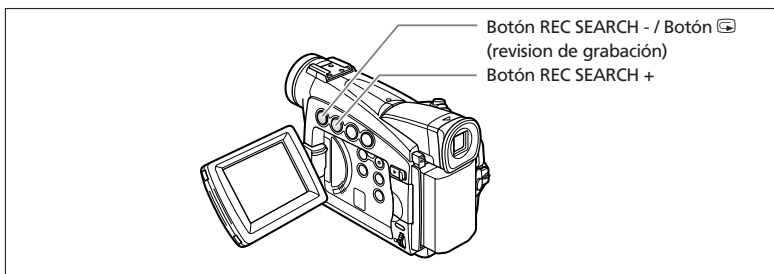
④ Cuando parpadea

parpadea en rojo cuando no está instalada la pila de botón de litio, o cuando se agota su carga.

⑤ Recordatorio de grabación

La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

Búsqueda y revisión durante la grabación



Revisión de la grabación

CAMERA

PLAY (VCR)

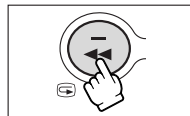
CARD CAMERA

CARD PLAY

En modo de pausa de grabación, esta función le permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si la grabación se ha realizado correctamente.

Pulse y suelte el botón (revisión de grabación).

La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos y regresa al modo de pausa de grabación.



Búsqueda de grabación

CAMERA

PLAY (VCR)

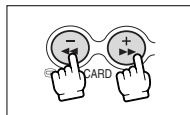
CARD CAMERA

CARD PLAY

En modo de pausa de grabación, esta función le permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

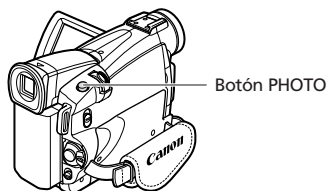
Pulse y mantenga la presión sobre los botones REC SEARCH + (hacia delante) o - (hacia atrás).

- Suelte el botón en el punto en el que desee iniciar la grabación.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



Grabación de imágenes fijas en una cinta

Es



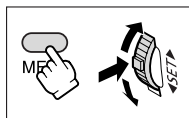
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

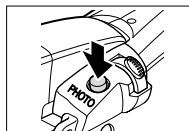
CARD PLAY

1. **MV750i/MV730i** Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [GRAB. FOTOS], confirme que esté seleccionado [CINTA] y cierre el menú.



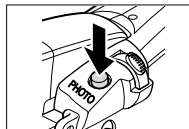
2. Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.

- aparece en verde. Si no es así, ajuste el enfoque con el dial SET.
- La exposición se bloquea.
- **MV750i/MV730i** Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia, empieza inmediatamente la grabación.



3. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- desaparece.
- La videocámara graba la imagen fija durante seis segundos aproximadamente. Mientras tanto, la videocámara muestra la imagen fija y sigue grabando el sonido.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

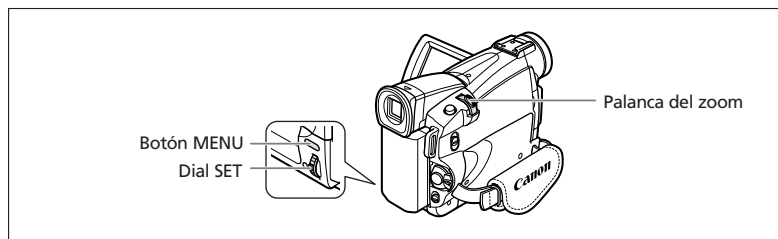
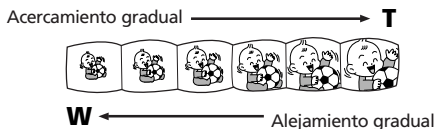


- Pulsando a fondo el botón PHOTO, también se puede grabar una imagen fija mientras graba una película.
- **MV750i/MV730i** Al iniciar una grabación con una imagen fija, podrá localizar fácilmente el comienzo de la grabación con la función de búsqueda de foto (73).

Funciones básicas -
Grabación

Uso del zoom

La videocámara alterna automáticamente entre el zoom óptico y el zoom digital. La resolución de la imagen es ligeramente inferior con el zoom digital.



Zoom óptico

MV750i	MV730i	MV700i/MV700/MV690
Zoom óptico de 22×	Zoom óptico de 20×	Zoom óptico de 18×

CAMERA

PLAY (VCR)

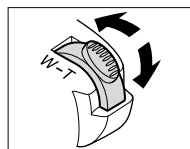
CARD CAMERA

CARD PLAY

Mueva la palanca del zoom hacia **W** para efectuar un alejamiento gradual (gran angular). Muévala hacia **T** para efectuar un acercamiento gradual (telefoto).

Pulse ligeramente la palanca del zoom para que el zoom sea lento.

Pulse más fuerte para que el zoom sea más rápido.



MV750i/MV730i Puede utilizar también los botones **T** y **W** del mando a distancia. Con todo, la velocidad del zoom no se puede controlar.

Zoom digital

MV750i	MV730i	MV700i/MV700/MV690
Zoom digital de 88×/440× (88× en modo CARD CAMERA)	Zoom digital de 88×/400× (80× en modo CARD CAMERA)	Zoom digital de 72×/360×

Es



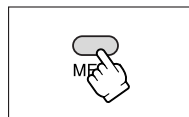
MENU

(38)

CONFIG. VIDEOCÁMARA

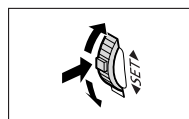
► ZOOM DIGITAL • 88X

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



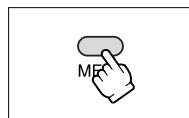
2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. VIDEOCÁMARA] y púlselo.

3. Gire el dial SET para seleccionar [ZOOM DIGITAL] y púlselo.



4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



- El zoom digital no puede utilizarse en los modos de escena nocturna.
- El zoom digital no puede utilizarse cuando está seleccionada la pantalla de múltiples imágenes.
- El indicador de zoom aparece durante cuatro segundos. Se amplía en color azul claro cuando el zoom digital se ajusta en 88× (MV750i), 80× (MV730i) o 72× (MV700i/MV700/MV690), y se amplía aún más en color azul oscuro cuando se ajusta en 440× (MV750i), 400× (MV730i) o 360× (MV700i/MV700/MV690).
- Manténgase como mínimo a una distancia del sujeto de 1 m. En gran angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.

Consejos para hacer mejores vídeos

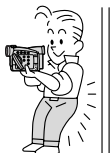
Sujeción de la videocámara

Para una máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Evite que los dedos toquen el micrófono o el objetivo.



Para mayor estabilidad

Apóyese en una pared



Coloque la videocámara sobre una mesa



Tiéndase apoyándose en los codos

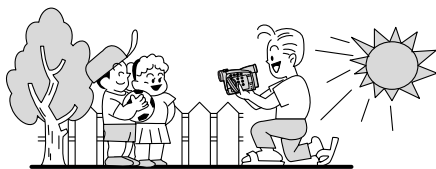


Use un trípode



Iluminación

Al grabar en exteriores, se recomienda situarse de modo que el sol quede a la espalda.



- Si usa trípode, no deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente).
- No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.

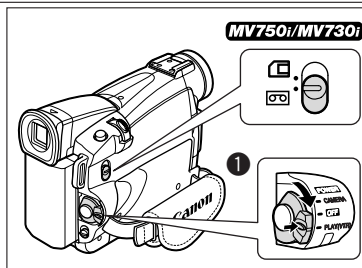
Reproducción de una cinta

Es

Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales del vídeo utilizando un casete para limpieza de cabezales de vídeo Canon (Canon Head Cleaning Cassette) o bien un casete para limpieza de cabezales de vídeo digital de otra marca (📖 135).

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

- **MV750i/MV730i** Ajuste el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el selector TAPE/CARD a 📼.
- **MV700i/MV700/MV690** Ajuste el interruptor POWER a PLAY (VCR).



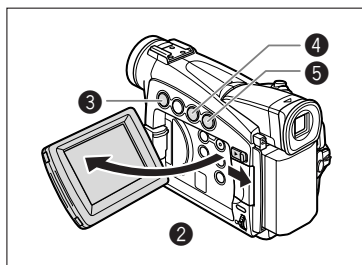
2. Abra el panel LCD.

Puede también cerrar el panel LCD con la pantalla dirigida hacia fuera.

3. Pulse el botón ◀ para rebobinar la cinta.

4. Pulse el botón ▶ / ⏏ para iniciar la reproducción.

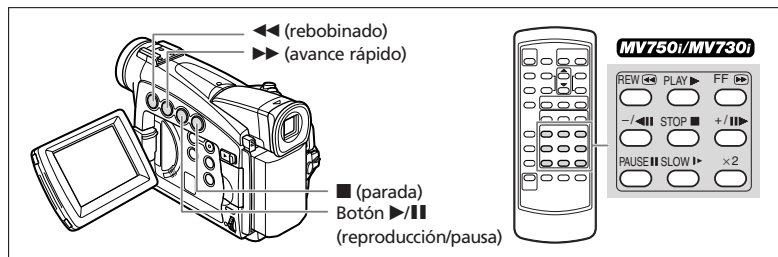
5. Para detener la reproducción, pulse el botón ■.



- Para usar el visor, cierre el panel LCD. El altavoz incorporado no suena. Emplee auriculares cuando haga uso del visor.
- Acerca de la información en pantalla: Durante la reproducción, el código de tiempo indica las horas, los minutos, los segundos y los fotogramas. Puede que no aparezca el tiempo restante de cinta cuando el tiempo que queda es inferior a 15 segundos.

Funciones básicas -
Reproducción

Modos de reproducción especial



►/|| (Pausa de reproducción)

Para poner en pausa una reproducción, pulse el botón ►/|| durante la reproducción normal.

►► (Reproducción de avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia delante o hacia atrás). Pulse y mantenga pulsado el botón durante la reproducción normal o el avance rápido.

MV750i/MV730i

-/◀|| (Reproducción hacia atrás)

Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ► (reproducción).

+/||► (Avance por fotogramas) / -/◀|| (Retroceso por fotogramas)

Reproduce fotograma a fotograma. Pulse el botón del mando a distancia repetidamente durante la pausa de reproducción. Manténgalo pulsado para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia delante o hacia atrás.

SLOW ► (Avance lento)/(Retroceso lento)

Reproduce aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal. Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ► (reproducción).

× 2 (Reproducción hacia delante × 2)/(Reproducción hacia atrás × 2)

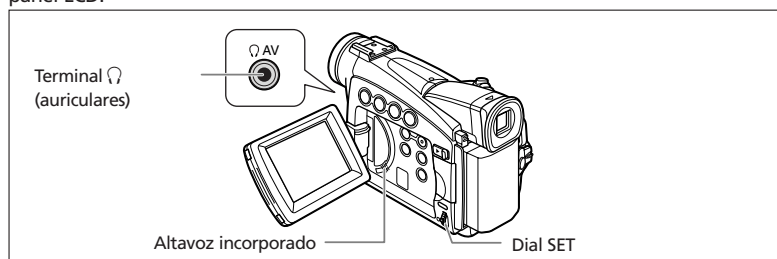
Reproduce a 2 veces la velocidad normal. Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ► (reproducción).



- No se emite sonido durante la reproducción especial.
- En varios modos de reproducción especial, la imagen puede aparecer distorsionada.
- Transcurridos cinco segundos en el modo de pausa de reproducción, la videocámara detiene la cinta automáticamente para proteger la cinta y los cabezales de video.

Ajuste del volumen

Cuando usa la pantalla LCD para reproducción, la videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El altavoz incorporado no suena cuando se cierra el panel LCD.



Cuando se utilizan auriculares

El terminal de auriculares sirve también como terminal AV. Los auriculares sólo pueden utilizarse cuando "🔊" se muestra en la pantalla. De lo contrario, cambie el ajuste siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV/AURIC. 🔊], ajústelo a [AURICUL. 🔊] y cierre el menú.



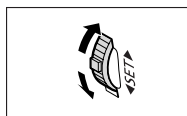
- El altavoz incorporado no suena cuando se muestra "🔊".
- No conecte auriculares a menos que se muestre "🔊", ya que produce ruido.

Ajuste del volumen



Gire el dial SET hacia arriba para aumentar el volumen, y hacia abajo para disminuirlo.

- Una barra de volumen aparece durante dos segundos.
- Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial SET hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Gire el dial SET hacia arriba para aumentar otra vez el volumen.



Reproducción en una pantalla de televisión

El terminal AV sirve también como terminal de auriculares. Cuando en la pantalla se muestre "🔊", cambie el ajuste siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(📖 38)

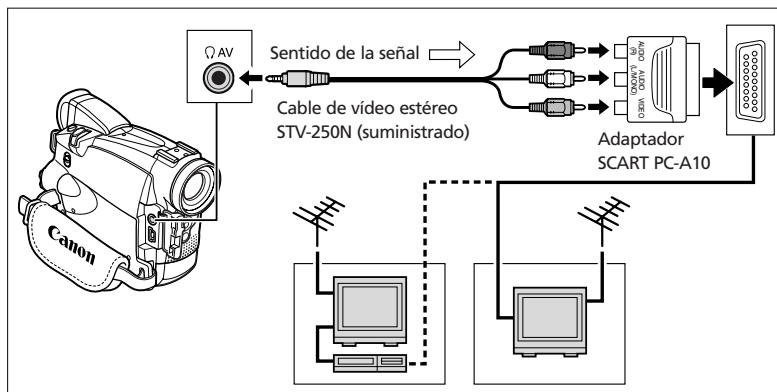
CONFIG. VIDEOG.

▶ AV/AURIC. 🔊...AUDIO/VIDEO

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV/AURIC. 🔊], ajústelo en [AV] y cierre el menú.

Televisores con terminal SCART (Euroconector)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).
3. Conecte el cable de vídeo STV-250N estéreo al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del adaptador SCART.

Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo.

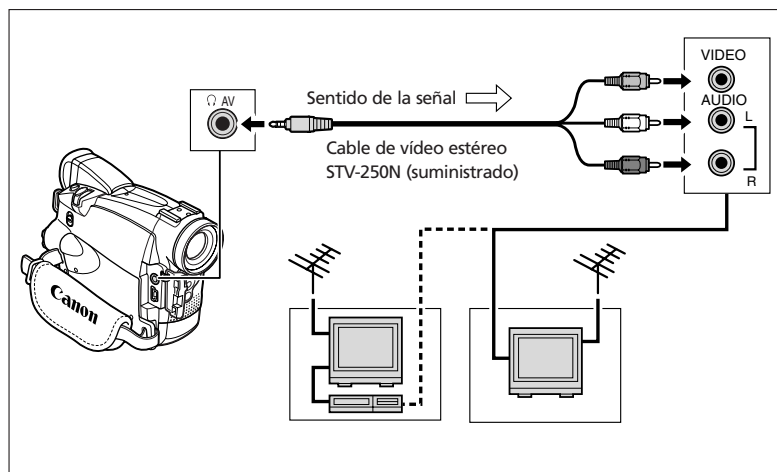
4. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.



El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida. Para grabación con entrada de línea analógica o conversión analógica-digital, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos especializados).

Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



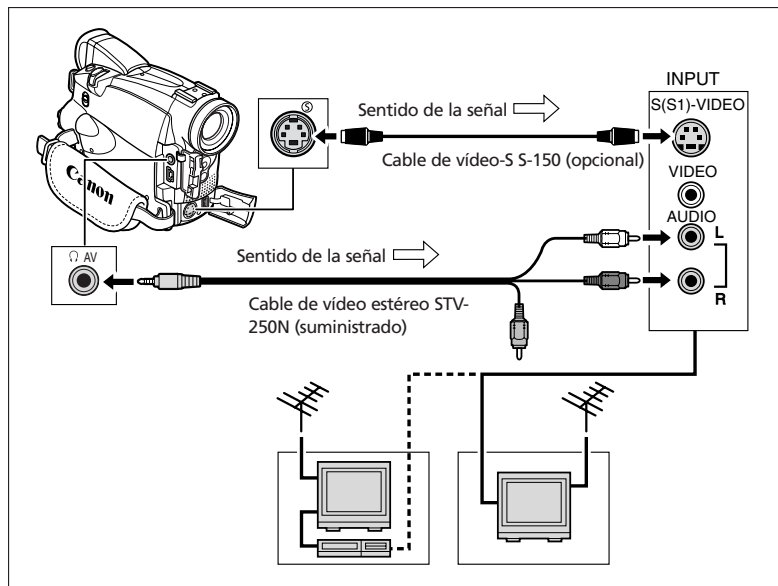
1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/videograbadora.

Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.

3. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.

MV750i Televisores con terminal de entrada de vídeo S (S1)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el cable de vídeo-S S-150 (opcional) a los terminales de vídeo-S.
3. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del televisor/videograbadora.
Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), y la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho). No conecte la clavija amarilla.
4. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.



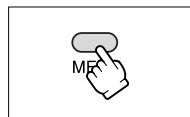
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- **MV750i** Para obtener una gran calidad de imagen, se recomienda emplear un televisor que tenga terminal S (S1).

Selección del canal de salida de audio

Puede seleccionar los canales de salida al reproducir una cinta con sonido grabado en dos canales.



1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial SET para seleccionar [CONFIG. AUDIO] y púlselo.

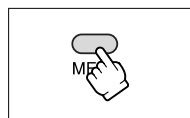


3. Gire el dial SET para seleccionar [CANAL SALIDA] y púlselo.

4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.

- IZDO/DCHO: Estéreo: Canales izquierdo y derecho, Bilingüe: Principal y secundario
- IZDO/IZDO: Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
- DCHO/DCHO: Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.

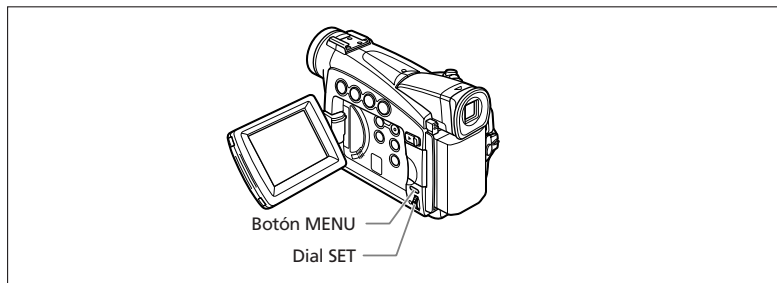
5. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.



Al apagar la videocámara se restablece el ajuste IZDO/DCHO.

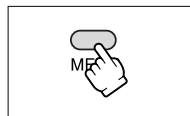
Menús y ajustes

Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan en los menús que aparecen en la pantalla.

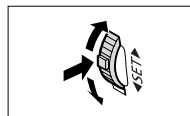


Selección de menús y ajustes

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.



2. Gire el dial SET para seleccionar un submenú y púselo.



3. Gire el dial SET para seleccionar una opción de menú y púselo.

4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste.

5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

Al ajustar el equilibrio del blanco o la velocidad del obturador, pulse el dial SET antes de pulsar el botón MENU.



- Al pulsar el botón MENU en cualquier momento, se cerrará el menú.
- Las opciones que no pueden utilizarse están en color púrpura.
- **MV750i/MV730i** Quizás el mando a distancia le resulte más cómodo para utilizar el menú. Pulse el botón MENU del mando a distancia para abrir o cerrar el menú. Utilice los botones de selección en vez del dial SET y pulse el botón SET en vez de pulsar el dial SET.

Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

MENÚ CAMERA

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste			
➡ MEZCLA TARJETA*	TIPO MEZCLA	CLAV. CR. TAR, CLAV. LU. TAR, CLAV. CR. VIDEO ANIM. TARJET			111
	TIPO ANIM.	ESQUINA, RECTA, ALEATORIA			
	NIVEL MEZCLA				
CONFIG. VIDEOCÁMARA	VEL. OBTURAC	AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000			55
	ZOOM DIGITAL	MV750i	MV730i	MV700i/MV700 MV690	29
		OFF, 88×, 440×	OFF, 80×, 400×	OFF, 72×, 360×	
	OBT.LENTO A.	ON, OFF			56
	EST. IMAG	ON, OFF			78
	16:9	ON, OFF			77
	BAL. BLANCOS	AUTO, ESTABLEC. , INTERIOR , EXTERIOR			53
	MODO NOCHE**	NOCHE, NOCHE+, S.NOCHE			48
	DETALLE PIEL	SUAVE, NORMAL			49
GRAB. FOTOS*	CINTA , TARJETA			97	
CONFIG. VIDEOG.	M.GRABACIÓN	SP, LP			58
	AV/AURIC.	AUDIO/VIDEO, AURICUL.			60
CONFIG. AUDIO	PANT. VIENTO	ON, OFF			59
	MODO AUDIO	16bit, 12bit			59
	VOLUMEN			60	
CONFIG. DISPLAY 	BRILLO			24	
	ESPEJO LCD	ON, OFF			23
	PANTALLA TV	ON, OFF			128
	VER FECH/HOR	ON, OFF			21
	IDIOMA	DEUTSCH, ENGLISH, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語			75
	FORM. FECHA			75	
	MODO DEMOSTR	ON, OFF			78
SISTEMA	M. SEN. C. REM*	1, 2, OFF			76
	AVISO SONORO	ON, OFF			77
	ZON. H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios			19
	AJUSTE F/H				19

* Sólo para MV750i/MV730i.

** Sólo para MV750i.

Es

Funciones avanzadas

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
MI CÁMARA	ACT. IMAGEN**	ON, OFF	74
	ACTI. SONIDO	MV750i/MV730i:	74
	SONIDO OBTU*	OFF, PREDETERM , MI SONIDO1, MI SONIDO2	
	SONIDO OPER.	MV700i/MV700/MV690:	
	SONIDO TEMP	OFF, PATRÓN 1 , PATRÓN 2, PATRÓN 3	

* Sólo para MV750i/MV730i.

** Sólo para MV700i/MV700/MV690.

MENÚ PLAY (VCR)

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
CONFIG. VIDEOG.	M. GRABACIÓN**	SP, LP	58
	AV/AURIC.	AV, AURIC.	33
	AV → DV OUT**	ON, OFF	84
CONFIG. AUDIO	CANAL SALIDA	IZDO/DCHO, IZDO/IZDO, DCHO/DCHO	37
	COPIA AUDIO*	ENT. AUDIO, ENT. MICRO	88
	PANT. VIENTO*	ON, OFF	59
	MODO AUDIO**	16bit, 12bit	59
	S. AUDIO 12B	ESTEREO1, ESTEREO2, ESTMEZ/FIJ, MEZC./VAR.	89
	EQUI. MEZCLA		89
CONFIG.	C. IMAGE. FIJA	SUPERFINA, FINA, NORMAL	93
TARJETA*	T. PELICULA	320 × 240, 160 × 120	94
	ARCHIV	RESETEAR, CONTINUO	95
OPERACIÓN CON TARJETA*	COPIA →	CANCELAR, EJECUTAR	115
CONFIG. DISPLAY/ 	BRILLO		24
	PANTALLA TV	ON, OFF	128
	VISUALIZ.	ON, DESAC. <REPR.>	128
	FECHA 6SEG.	ON, OFF	70
	CODIGO DATOS	FECHA/HOR, DAT. CAMARA, F/H Y CAMARA	69
	SELEC F/H	FECHA, HORA, FECHA/HOR	69
	IDIOMA	DEUTSCH, ENGLISH, ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語	75
	FORM. FECHA		75
SISTEMA	M. SEN. C. REM*	1, 2, OFF	76
	AVISO SONORO	ON, OFF	77
	ZON. H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios	19
	AJUSTE F/H		19

* Sólo para MV750i/MV730i.

** Sólo para MV750i/MV730i/MV700i.

Es

Funciones avanzadas

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
MI CÁMARA	ACT. IMAGEN**	ON, OFF	74
	ACTI. SONIDO	MV750i/MV730i:	74
	SONIDO OBTU*	OFF, PREDETERM , MI SONIDO1, MI SONIDO2	
	SONIDO OPER.	MV700i/MV700/MV690:	
	SONIDO TEMP	OFF, PATRÓN 1 , PATRÓN 2, PATRÓN 3	

* Sólo para MV750i/MV730i.

** Sólo para MV700i/MV700/MV690.

MV750i/MV730i MENÚ CARD CAMERA

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Es

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste		
CONFIG.	VEL. OBTURAC	AUTO , 1/50, 1/120, 1/250		55
VIDEOCÁMARA	ZOOM DIGITAL	MV750i	MV730i	29
		OFF , 88×	OFF , 80×	
	BAL. BLANCOS	AUTO , ESTABLEC.  , INTERIOR  , EXTERIOR 		53
	PRIO. ENFOQUE	ON , OFF		103
	MODO NOCHE	 NOCHE ,  NOCHE+ ,  S.NOCHE		48
	DETALLE PIEL	SUAVE, NORMAL		49
	REVISIÓN	OFF , 2SEG , 4SEG , 6SEG , 8SEG , 10SEG		100
CONFIG. TARJETA	C. IMAGEN FIJA	SUPERFINA, FINA , NORMAL		93
	T. IMAG. FIJA	1024 × 768 , 640 × 480		93
	T. PELICULA	320 × 240 , 160 × 120		94
	ARCHIV	RESETEAR, CONTINUO		95
CONFIG. VIDEOG.	AV/AURIC. 	AUDIO/VIDEO , AURICUL. 		60
CONFIG. AUDIO	PANT. VIENTO	ON , OFF		59
	 VOLUMEN			60
CONFIG. DISPLAY/ 	BRILLO			24
	ESPEJO LCD	ON , OFF		23
	PANTALLA TV	ON , OFF		128
	VER FECH/HOR	ON , OFF		21
	IDIOMA 	DEUTSCH, ENGLISH , ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語		75
	FORM. FECHA			75
	MODO DEMOSTR	ON , OFF		78
SISTEMA	M. SEN. C. REM	 1 ,  2 , OFF 		76
	AVISO SONORO	ON , OFF		77
	ZON. H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios		19
	AJUSTE F/H			19
MI CÁMARA	ACTI. SONIDO	OFF , PREDETERM. , MI SONIDO1, MI SONIDO2		74
	SONIDO OBTU			
	SONIDO OPER.			
	SONIDO TEMP			

Funciones avanzadas

MV750i/MV730i MENÚ CARD PLAY

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
OPERACIÓN CON TARJETA (visualización de imagen sencilla)	COPIA [→]	CANCELAR, EJECUTAR	116
	BORRADO TODAS IMPRES.	NO, SI	127
	BORR. IMAGEN	CANCELAR, BORR. IMAG., BORR. TODAS	110
	FORMATEAR	CANCELAR, EJECUTAR	117
OPERACIÓN CON TARJETA (pantalla de índice)	⇒ PROTEGER		117
	⇒ ORD. IMPRES.		126
CONFIG. VIDEOG.	M.GRABACIÓN	SP, LP	58
	AV/AURIC.	AUDIO/VIDEO, AURICUL. 	33
CONFIG. DISPLAY/ 	BRILLO		24
	PANTALLA TV	ON, OFF	128
	VISUALIZ.	ON, DESAC. <REPR.>	128
	SELEC F/H	FECHA, HORA, FECHA/HOR	69
	IDIOMA	DEUTSCH, ENGLISH , ESPAÑOL, FRANÇAIS, ITALIANO, РУССКИЙ, 中文, 日本語	75
	FORM. FECHA		75
SISTEMA	M. SEN. C. REM	1, 2, OFF	76
	AVISO SONORO	ON, OFF	77
	ZON. H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios	19
	AJUSTE F/H		19
MI CÁMARA	CREACIÓN IMAGEN INICIO		119
	SELEC. IM. IN.	NO IMAGEN, LOGO CANON , MI IMAGEN1, MI IMAGEN2	75
	ACTI. SONIDO	OFF, PREDETERM. , MI SONIDO1, MI SONIDO2	75
	SONIDO OBTU		
	SONIDO OPER.		
	SONIDO TEMP		
⇒ PRINT	Aparece al conectar una impresora dotada con la función de impresión directa.		127

Uso de los programas de grabación

Programa de grabación simple

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que el usuario únicamente tiene que apuntar y disparar.



Modos de programa AE

Auto

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes. No obstante, el usuario tiene la posibilidad de seleccionar los ajustes manualmente.



Deportes

Utilice este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf) u objetos en movimiento (como montañas rusas).



Retrato

Use este modo para acentuar el sujeto difuminando el fondo o el primer plano. El efecto de difuminado aumenta a medida que se aplica el zoom hasta telefoto.



Iluminación al punto

Utilice este modo para grabar escenas iluminadas con focos o fuegos artificiales.



Arena y nieve

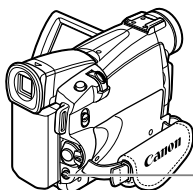
Use este modo en sitios luminosos, como playas soleadas o pistas de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.



Baja iluminación

Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.





Selector de programa

Disponibilidad de funciones en cada modo:

Programa de grabación							
Zoom digital	☐					☐	
Estabilizador de imagen	ON					☐	
Enfoque	A					☐	
Equilibrio del blanco	A					☐	
Velocidad del obturador	A	☐				A	
Desplazamiento de AE	×		☐			×	☐
Efectos digitales	×					☐	
16:9	×					☐	
Mezcla de tarjetas*	×					☐	

A: Ajuste automático ☐ : Disponible ×: No disponible

Zona sombreada : Sólo puede utilizarse en el modo CAMERA.

* Sólo para MV750i/MV730i.

Selección del programa Grabación simple

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Ponga el selector de programa en ☐.

☐ aparece.



Selección del modo de programa AE (exposición automática)

CAMERA

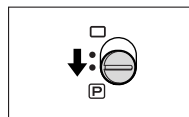
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Es

1. Ponga el selector de programa en **P**.



2. Pulse el dial SET.

Aparece una lista de los modos del programa AE.



3. Seleccione un modo y pulse el dial SET.

Aparecerá el símbolo del modo en la esquina superior izquierda de la pantalla.

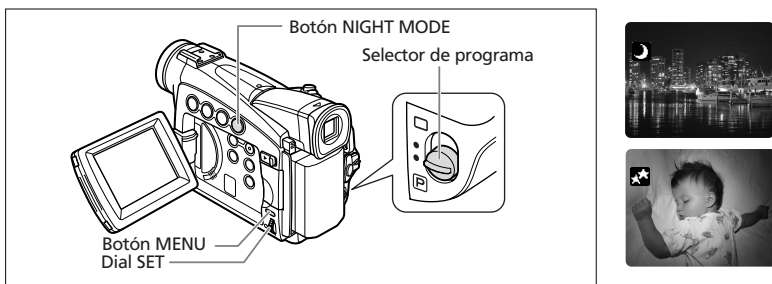


- El ajuste vuelve al modo Auto cuando se cambia la posición del selector de programa.
- No cambie de modo durante la grabación, ya que podría cambiar bruscamente la luminosidad de la imagen.
- Modo Deportes/Retrato:
La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- Modo Arena y nieve:
 - El sujeto puede resultar sobreexpuesto en entornos oscuros. Verifique la imagen en la pantalla.
 - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- Modo de baja iluminación:
 - Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
 - La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
 - La videocámara puede tener dificultades para enfocar automáticamente.

Funciones avanzadas -
Grabación

Uso de los modos de escena nocturna

NOCHE	Permite grabar en lugares oscuros en los que no pueden utilizarse luces, sin sacrificar el color.
MV750i NOCHE+	La lámpara de asistencia (LED blanco) se encenderá y permanece iluminada.
MV750i S.NOCHE	Permite grabar en lugares muy oscuros. La lámpara de asistencia (LED blanco) se encenderá automáticamente de acuerdo con la luminosidad del entorno.



MV750i

1. Ponga el selector de programa en **[P]**.
2. Abra el menú y seleccione **[CONFIG. VIDEOCÁMARA]**. Seleccione **[MODO NOCHE]**, elija una opción de ajuste y cierre el menú.
3. Pulse el botón **NIGHT MODE**.
 - El símbolo del modo seleccionado aparecerá en la pantalla.
 - Si vuelve a presionar el botón **NIGHT MODE**, la videocámara volverá al modo automático.

MV730i/MV700i/MV700/MV690

1. Ponga el selector de programa en **[P]**.
2. Pulse el botón **NIGHT MODE**.
 - " " aparece.
 - Si vuelve a presionar el botón **NIGHT MODE**, la videocámara volverá al modo automático.



- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.
- El zoom digital y la pantalla de múltiples imágenes no pueden utilizarse mientras esté activado el modo Noche.
- El modo de programa AE no puede cambiarse mientras esté activado el modo Noche.

Función de detalle de piel

La videocámara detectará los tonos de piel y ajustará la imagen para ofrecer un aspecto más suave y natural de la piel.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

( 38)

CONFIG. VIDEOCÁMARA

» DETALLE PIEL·NORMAL

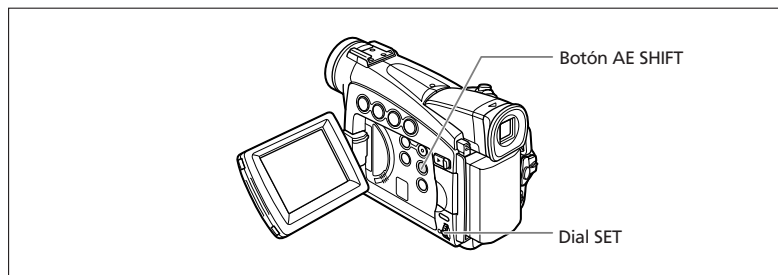
Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [DETALLE PIEL], ajústelo a [SUAVE] y cierre el menú.



- La función de detalle de piel no puede utilizarse cuando el selector de programa está ajustado a ☐.
- Para obtener el mejor efecto, utilice esta función cuando se grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden carecer de detalle.

Ajuste del desplazamiento de AE

Puede ajustar la función AE (exposición automática) para iluminar u oscurecer la imagen. Esto le permitirá compensar escenas a contraluz o sobreexpuestas. Niveles disponibles: -2 hasta +2, en intervalos de 0,25 (excluidos -1,75 y +1,75).



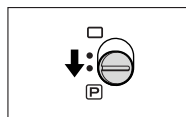
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

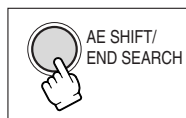
1. Ponga el selector de programa en **P**.



2. Ajuste el programa AE en modo **A** Auto, **S** Deportes, **PR** Retrato o **L** Baja iluminación.

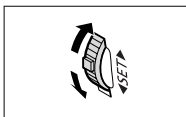
3. Pulse el botón AE SHIFT.

Aparece "AE ±0" en color azul claro.



4. Gire el dial SET para ajustar el nivel de desplazamiento de AE.

- Gire el dial SET hacia arriba para iluminar la imagen y hacia abajo para oscurecerla.
- Si aparece "MF" en color azul claro, no se puede ajustar el desplazamiento de AE. Pulse otra vez el botón AE SHIFT para que "AE ±0" aparezca en color azul claro.



La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del programa AE.

Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

Superficies
reflectantes



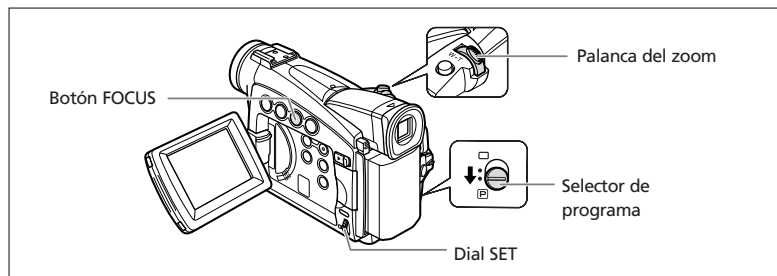
Sujetos con poco
contraste o sin
líneas verticales



Sujetos que se
mueven
rápidamente



A través de
ventanas sucias o
húmedas



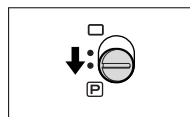
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

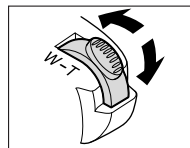
CARD PLAY

1. Ponga el selector de programa en [P].



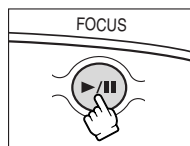
2. Ajuste el zoom.

Cuando utilice el zoom después de ajustar el enfoque, el sujeto puede desenfocarse. Ajuste el zoom antes que el enfoque.



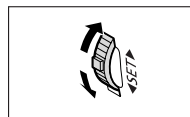
3. Pulse el botón FOCUS.

Aparece "MF".



4. Gire el dial SET para ajustar el enfoque.

- Gire el dial SET hacia arriba o hacia abajo hasta que la imagen aparezca enfocada.
- Pulse el botón FOCUS para volver al enfoque automático.





- El ajuste vuelve al enfoque automático cuando el selector de programa se establece en $\square$.
- Vuelva a ajustar el enfoque cuando haya apagado la videocámara.

Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

Pulse el botón FOCUS durante más de 2 segundos después del paso 3 en *Ajuste manual del enfoque*.

Aparece "MF ∞ ".

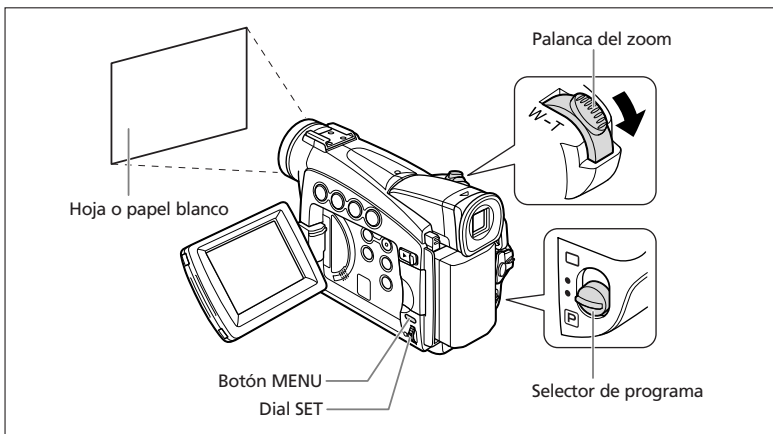


Cuando maneje el zoom o gire el dial SET, desaparecerá " ∞ " y la videocámara cambiará al enfoque manual.

Ajuste del equilibrio del blanco

Se pueden utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión, o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste óptimo.

AUTO	Equilibrio del blanco automático
ESTABLEC.	Equilibrio del blanco personalizado
INTERIOR	Utilice este modo para grabar en condiciones de iluminación variables, o con la iluminación proporcionada por antorchas de video o lámparas de sodio.
EXTERIOR	Utilice este modo para grabar escenas nocturnas, fuegos artificiales o puestas y salidas de sol.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

CONFIG. VIDEOCÁMARA

BAL. BLANCOS • AUTO

1. Ponga el selector de programa en **[P]**.
2. Para el equilibrio del blanco personalizado: Apunte con la videocámara a un objeto blanco y utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla.
Mantenga la videocámara con el zoom en el objeto blanco hasta finalizar el paso 4.
3. Abra el menú y seleccione **[CONFIG. VIDEOCÁMARA]**. Seleccione **[BAL. BLANCOS]**, elija una opción de ajuste y cierre el menú.

Cuando haya seleccionado **[ESTABLEC.**]: parpadeará , y dejará de hacerlo al concluir los ajustes.

4. Cierre el menú.



- Use el ajuste automático para escenas normales en exteriores.
- Cuando el selector de programa se ajusta en , el equilibrio del blanco se preajusta en [AUTO].
- La videocámara conserva el ajuste de equilibrio del blanco aunque se apague.
En los modelos MV750i/MV730i, sin embargo, vuelve a [AUTO] cuando se cambia la posición del selector TAPE/CARD.
- Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
 - Dependiendo de la fuente de luz, es posible que “” siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste automático.
 - Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
 - Desactive el zoom digital.
- Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
 - Condiciones de iluminación variables
 - Primeros planos
 - Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
 - Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes

Ajuste de la velocidad del obturador

Puede ajustar manualmente la velocidad del obturador para captar imágenes estables de sujetos que se mueven rápidamente.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

CONFIG. VIDEOCÁMARA

VEL. OBTURAC. • AUTO

1. Ponga el selector de programa en **P**.
2. Ajuste el programa AE en modo **A** (Auto).
3. Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA].
4. Seleccione [VEL. OBTURAC.].
5. Seleccione la velocidad del obturador y pulse el dial SET.

Modo CAMERA	MV750i/MV730i Modo CARD CAMERA
AUTO	AUTO
1/50	1/50
1/120	1/120
1/250	1/250
1/500	
1/1000	
1/2000	

6. Cierre el menú.



- **MV750i/MV730i** Si ajusta la velocidad de obturador a 1/500 o más en el modo CAMERA y luego pasa a modo CARD CAMERA, la velocidad de obturador cambia automáticamente a 1/250.
- No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad del obturador esté ajustada a 1/1000 o más.
- La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturador altas.
- Se vuelve al ajuste automático cuando se selecciona en el selector de programa o se cambia el modo del programa AE.
- Consejos para grabar con velocidades del obturador altas:
 - Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000
 - Objetos en movimiento como coches o montañas rusas: 1/1000, 1/500 o 1/250
 - Deportes en interiores como baloncesto: 1/120

Es

Funciones avanzadas -
Grabación

Obturador lento automático

En el modo de Grabación simple y cuando [VEL. OBTURAC.] está ajustado en [AUTO] en el modo Auto, la videocámara utiliza velocidades de obturador bajas hasta 1/25. Esto permite grabar con mayor luminosidad en lugares con insuficiente luz. Sin embargo, podrá ajustar la videocámara para que no utilice la velocidad de obturador lenta de 1/25.



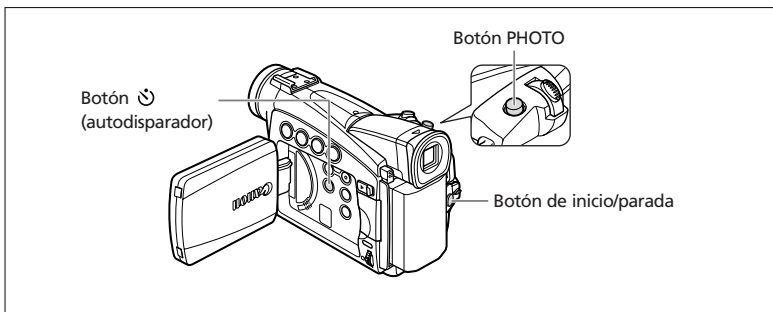
Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [OBT. LENTO A.], ajústelo a [OFF] y cierre el menú.



Cuando se ajusta en [ON], las imágenes en movimiento pueden dejar una estela tras la imagen.

Uso del autodisparador

El autodisparador puede utilizarse para grabar películas e imágenes fijas.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Al grabar películas

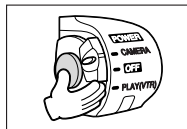
1. Pulse el botón ⏻ (autodisparador).

"⏻" aparece.



2. Pulse el botón de inicio/parada.

- La videocámara comienza a grabar después de una cuenta atrás de diez segundos (MV750i/MV730i: 2 segundos cuando se utiliza el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.
- Para grabar una imagen fija, pulse el botón PHOTO (📖 27).



- Para anular el autodisparador, pulse el botón ⏻ (autodisparador). Para anular el autodisparador una vez iniciada la cuenta atrás, puede también pulsar el botón de inicio/parada (cuando se graban películas) o el botón PHOTO (si se graban imágenes fijas).
- El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Puede escoger entre SP (standard play - reproducción normal) y LP (long play - larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.

CAMERA

PLAY (VCR) *

CARD CAMERA

CARD PLAY

* Sólo para MV750i/MV730i/MV700i.

MENU

( 38)

CONFIG. VIDEOG.

▶ M. GRABACION•SP

Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [M. GRABACION], ajuste [LP] y cierre el menú.



○ **MV750i/MV730i** Las cintas grabadas en modo LP no se pueden usar para copia de audio ( 88) ni inserción de AV ( 86).

○ Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.



○ Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y puede que el código de tiempo no se grabe correctamente.

○ Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

Grabación de audio

Es

Cambio del modo de audio

Se puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits. El modo de 12 bits graba sonido en dos canales (estéreo 1), dejando libres 2 canales (estéreo 2) para añadir sonido nuevo posteriormente. Seleccione el modo de 16 bits para disponer de mayor calidad de sonido.

CAMERA

PLAY (VCR) *

CARD CAMERA

CARD PLAY

* Sólo para MV750i/MV730i/MV700i.

MENU
( 38)

CONFIG. AUDIO

► MODO AUDIO...12bit

Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [MODO AUDIO], ajuste [16bit] y cierre el menú.

"16bit" aparece durante cuatro segundos aproximadamente.

Pantalla contra el viento

Puede reducir el ruido del viento al grabar en lugares muy expuestos.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

* Sólo para MV750i/MV730i.

MENU
( 38)

CONFIG. AUDIO

► PANT. VIENTO•OFF

Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [PANT. VIENTO], ajuste [ON] y cierre el menú.

Aparece "WS " al activar la pantalla contra el viento.



- Posiblemente queden reducidos otros sonidos bajos junto con el ruido del viento. Al grabar en condiciones normales se recomienda desactivar la pantalla contra el viento.
- **MV750i/MV730i** La función pantalla contra el viento se puede emplear también para copia de audio (cuando [COPIA AUDIO] está ajustado en [ENT. MICRO] en el submenú [CONFIG. AUDIO]).

Funciones avanzadas -
Grabación

Uso de auriculares durante la grabación

El terminal de auriculares sirve también como terminal AV. Los auriculares sólo pueden utilizarse cuando "🔊" se muestra en la pantalla. De lo contrario, cambie el ajuste siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV/AURIC. 🔊], ajústelo a [AURICUL. 🔊] y cierre el menú.

Ajuste del volumen de los auriculares



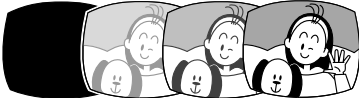
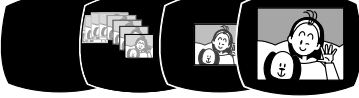
Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [🔊 VOLUMEN], ajuste el volumen con el dial SET y cierre el menú.

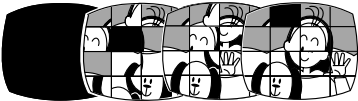
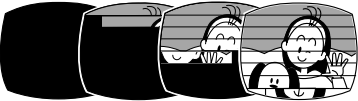
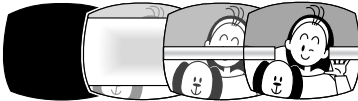
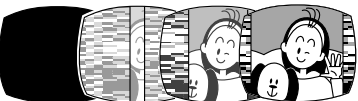
Podrá desactivar el volumen por completo girando el dial SET hacia abajo hasta que aparezca [OFF]. Gire el dial SET hacia arriba para aumentar otra vez el volumen.

Uso de los efectos digitales

Fundidos (64)

Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro.

Disparador de fundido (DISP. FUND) 	La imagen emerge gradualmente.
Transición (TRANSIC.) 	La imagen comenzará como una fina línea vertical en el centro y se irá ampliando hacia los lados hasta ocupar la pantalla completa.
Transición desde esquina (TRANS.ESQ) 	La imagen aparecerá desde las esquinas hasta ocupar la pantalla completa.
Salto (SALTO) 	Aparecerá una pequeña imagen por la izquierda, saltará al centro y se ampliará hasta ocupar la pantalla completa.
Volteo (VOLTEO) 	La imagen entra volteada en la pantalla.
	La imagen sale volteada de la pantalla.

Rompecabezas (ROMPECAB.) 	La imagen aparece dividida en 16 piezas. Las piezas se moverán por la pantalla hasta resolver el puzzle. La imagen se divide en 16 piezas. Las piezas se mueven de un lado a otro y desaparecen.
Zigzag (ZIGZAG) 	La imagen aparecerá en zigzag desde la parte superior de la pantalla. Aparecen franjas negras en zigzag desde la parte inferior de la pantalla hasta cubrir toda la imagen.
Haz (HAZ) 	La pantalla se volverá amarilla, formara un haz luminoso que se irá haciendo más fino y aparecerá la imagen. Aparece un haz luminoso amarillo en el centro de la pantalla que se expande hasta cubrir toda la imagen.
Marea (MAREA) 	La imagen aparece desde ambos lados como una marea. La imagen desaparece de ambos lados como una marea.

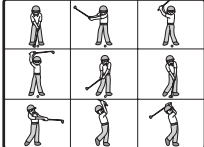
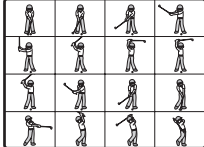
Efectos (📖 65)

Añada un toque especial a las grabaciones.

Arte (ART) La imagen adquirirá el aspecto de una pintura (solarización). 	Blanco y negro (B/N) La imagen pasa a blanco y negro. 	Sepia (SEPIA) La imagen pasa a ser monocroma con una tonalidad sepia. 
Mosaico (MOSAICO) La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles. 	Bola (BOLA) La imagen se convierte en una esfera. 	Cubo (CUBO) La imagen se convierte en un cubo y gira. 
Onda (ONDA) Ambos lados de la imagen oscilan como olas. 	Enmascaramiento de colores (ENM. COLOR) La imagen se convierte en un rombo rodeado de un marco de enmascaramiento que cambia los colores. 	Espejo (ESPEJO) Crea una imagen simétrica como si hubiera un espejo en el centro de la pantalla. 

Pantalla de múltiples imágenes (📖 66)

Capta sujetos en movimiento en 4, 9 o 16 secuencias de imágenes fijas y las muestra una tras otra. El sonido se graba de la manera normal.

4 secuencias 	9 secuencias 	16 secuencias 
--	--	---

Disponibilidad de efectos digitales por modos de funcionamiento:

	CAMERA		PLAY (VCR)	MV750i/MV730i	MV750i/MV730i
	Películas	Imágenes fijas		CARD CAMERA	CARD PLAY
Fundidos	○	×	○	×	×
Efectos	○	○	○	○*	×
Pantalla de múltiples imágenes	○	○	○	×	×

○: Disponible ×: No disponible

* : Blanco y negro solamente.

Selección de fundido

En modo CAMERA, fije el selector de programa en **[P]**.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecen [E.DIGIT **OFF**], [FUNDIDO], [EFECTO] y [PAN.M.I.].

DIGITAL
EFFECTS



2. Seleccione [FUNDIDO].

3. Seleccione la opción de fundido.

4. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea el nombre del fundido seleccionado.



Modo CAMERA:

- 5. Fundido desde negro:** En modo de pausa de grabación, pulse el botón ON/OFF y empiece a grabar pulsando el botón de inicio/parada.
- Fundido a negro:** Durante la grabación, pulse el botón ON/OFF y haga una pausa en la grabación pulsando el botón de inicio/parada.

El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.

ON/OFF



Modo PLAY (VCR):

- 5. Fundido desde negro:** En modo de pausa de reproducción, pulse el botón ON/OFF y empiece a reproducir pulsando el botón ►/II.
- Fundido a negro:** Durante la reproducción, pulse el botón ON/OFF y haga una pausa en la reproducción pulsando el botón ►/II.

El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.

ON/OFF



Selección de un efecto

En modo CAMERA, fije el selector de programa en [P].

CAMERA

PLAY (VCR)

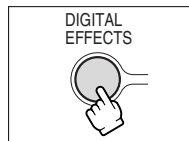
CARD CAMERA

CARD PLAY

Es

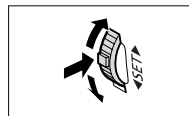
1. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecen [E.DIGIT **Off**], [FUNDIDO], [EFECTO] y [PAN.M.I.].



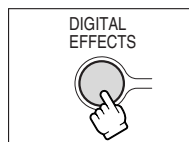
2. Seleccione [EFECTO].

3. Seleccione el efecto.



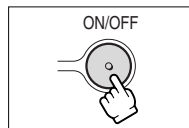
4. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea el nombre del efecto seleccionado.



5. Pulse el botón ON/OFF.

- Deja de parpadear el nombre del efecto seleccionado.
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



MV750i/MV730i Selección de un efecto en modo CARD CAMERA

CAMERA

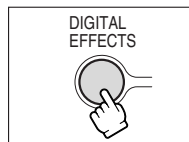
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

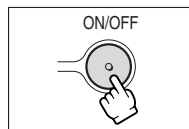
1. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea "B/N".



2. Pulse el botón ON/OFF.

- "B/N" deja de parpadear.
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón ON/OFF.



Uso de la pantalla de múltiples imágenes

Puede utilizar la pantalla de múltiples imágenes sólo en los siguientes modos de reproducción:

- Cuando [V.P.M.I.] está ajustado en [MANUAL]: Pausa de reproducción, reproducción lenta hacia delante/atrás
 - Cuando [V.P.M.I.] está ajustado en [RAP.], [MOD.] o [LENTA]: Pausa de reproducción
- En modo CAMERA, fije el selector de programa en **[P]**.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Aparecen [E. DIGIT **OFF**], [FUNDIDO], [EFECTO] y [PAN.M.I.].

DIGITAL
EFFECTS



2. Seleccione [PAN.M.I.].

Aparecen [V.P.M.I.] y [D.P.M.I.].

3. Seleccione [V.P.M.I.].

Aparecen [MANUAL], [RAP.], [MOD.] y [LENTA].

4. Seleccione la velocidad de transición.

Pueden seleccionarse las velocidades de transición siguientes: rápida (cada 4 fotogramas), moderada (cada 6 fotogramas*), lenta (cada 8 fotogramas*).

* En el modo de baja iluminación: moderada (cada 8 fotogramas), lenta (cada 12 fotogramas).



5. Seleccione de nuevo [PAN.I.M.].

Aparecen [V.P.M.I.] y [D.P.M.I.].

6. Seleccione [D.P.M.I.].

Aparecen los ajustes [4], [9], [16].

7. Seleccione el número de secuencias.

8. Pulse el botón DIGITAL EFFECTS.

Parpadea "PAN.M.I."

DIGITAL
EFFECTS



9. Pulse el botón ON/OFF.

- MANUAL: Se captan imágenes cada vez que se pulsa el botón ON/OFF. El recuadro azul que indica la siguiente secuencia desaparece tras la última imagen. Para anular la última imagen captada, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse y suelte el botón ON/OFF.
- RAP., MOD., LENTA: El número de imágenes establecido que se captará a la velocidad establecida. Para anular la pantalla de múltiples imágenes, pulse el botón ON/OFF.

ON/OFF



10. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

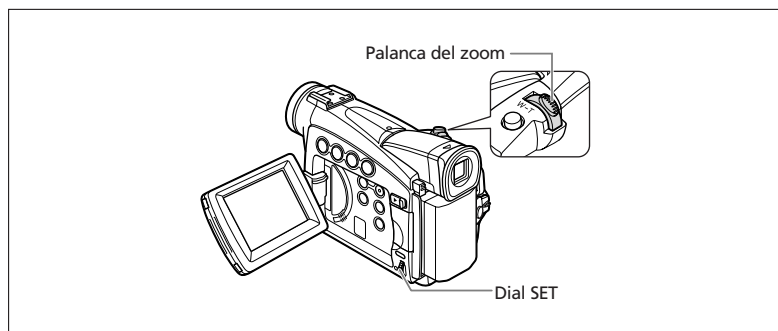
La pantalla de múltiples imágenes se graba en la cinta.



- Desactive el efecto digital cuando no lo use.
Pulse el botón DIGITAL EFFECTS para abrir el menú. Seleccione [E.DIGIT OFF] y pulse el botón DIGITAL EFFECTS.
- La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el modo del programa AE.
- Los efectos digitales no pueden utilizarse cuando el selector de programa está ajustado en □.
- Los efectos digitales no pueden utilizarse en copia DV ni en búsqueda de foto/fecha.
- Los efectos digitales pueden utilizarse en el modo de grabación o de pausa de grabación.
- La pantalla de múltiples imágenes no puede utilizarse en los modos Noche y Super Noche.
- La pantalla de múltiples imágenes no se puede utilizar cuando se selecciona el formato 16:9.
- **MV750i/MV730i** No se pueden seleccionar fundidos ni la pantalla de múltiples imágenes cuando está activada la mezcla de tarjetas.
- En modo PLAY (VCR): Al pulsar cualquier botón de funcionamiento de la cinta (como reproducción o pausa), o al efectuar una búsqueda de fecha/foto, se anula la pantalla de múltiples imágenes.
- Es posible que disminuya la calidad de imagen con los efectos digitales.

Ampliación de la imagen

La imagen que se reproduce se puede ampliar hasta cinco veces su tamaño.



CAMERA

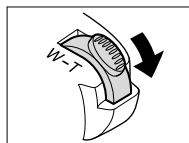
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

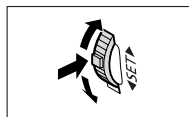
1. Mueva la palanca del zoom hacia **T**.

- La imagen se amplía el doble.
- Aparecerá un marco, que indicará la posición de la imagen ampliada.
- Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la **T**. Para reducir la imagen al menos del doble de ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la **W**.



2. Seleccione el área ampliada con el dial SET.

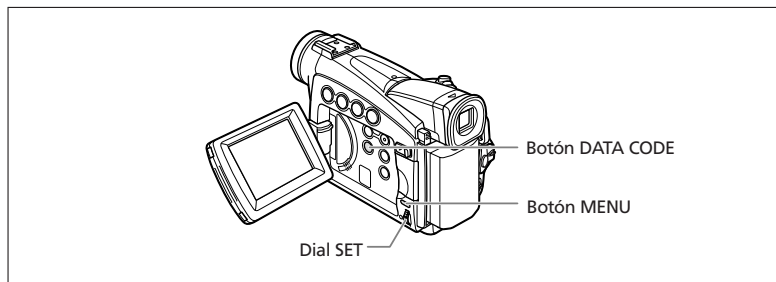
- Gire el dial SET para desplazar la imagen a derecha e izquierda, o hacia arriba y hacia abajo. Para cambiar de sentido, basta con pulsar el dial SET.
- Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el marco.



MV750i/MV730i Las películas reproducidas desde una tarjeta de memoria no pueden ampliarse.

Visualización del código de datos

La videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación y otros datos de la cámara, como la velocidad del obturador y la exposición (número f). Cuando se reproduce una cinta, es posible mostrar el código de datos y seleccionar la combinación de códigos de datos que desee visualizar.



Selección de la combinación de visualizaciones de fecha/hora



Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY / [icono de pantalla]]. Seleccione [SELEC F/H.], ajuste [FECHA] u [HORA] y cierre el menú.

Selección de la combinación de visualizaciones del código de datos



Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY / [icono de pantalla]]. Seleccione [CODIGO DATOS], ajuste [DAT. CAMARA] o [F/H Y CAMARA] y cierre el menú.

Visualización del código de datos



Pulse el botón DATA CODE.



- ☐ La visualización del código de datos se desactiva al apagar la videocámara.
- ☐ **MV750i/MV730i** En modo CARD PLAY sólo aparece la fecha y la hora.

Fecha automática de seis segundos

La fecha y la hora aparecen durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción, o bien para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.



MENU
(38)

CONFIG. DISPLAY /

► FECHA 6SEG...OFF

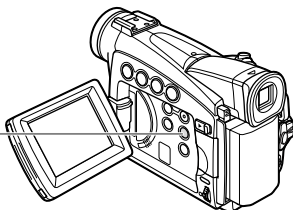
Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY /]. Seleccione [FECHA 6SEG.], ajuste [ON] y cierre el menú.

Búsqueda de fin

Cuando haya reproducido una cinta, podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.

Es

Botón END SEARCH



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

El modo de parada, pulse el botón END SEARCH.

- Aparece "BUSCAR FINAL".
- La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos segundos de la grabación y detendrá la cinta.
- Al volver a pulsar el botón, se anula la búsqueda.

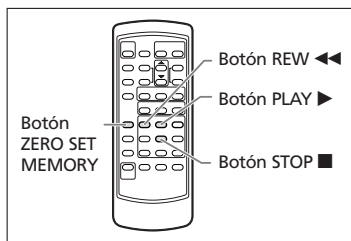


- ☐ La búsqueda de fin no puede utilizarse una vez haya descargado el videocasete.
- ☐ Es posible que la búsqueda de fin no funcione debidamente si existe una sección en blanco en la cinta.
- ☐ **MV750i/MV730i** No podrá utilizarse la búsqueda de fin para localizar el fin de edición de inserción de AV o de copia de audio.

MV750i/MV730i Vuelta a un punto previamente marcado

Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta.

Esta función se activa con el mando a distancia.



CAMERA

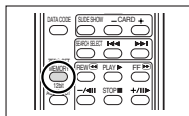
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Pulse el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desea volver posteriormente.

- "0:00:00 M" aparece.
- Para anular, pulse otra vez el botón ZERO SET MEMORY.



2. Una vez finalizada la reproducción, rebobine la cinta.

- "◀◀ RET" aparece.
- La cinta se para automáticamente en "0:00:00".
- El contador de la cinta pasa al código de tiempo.

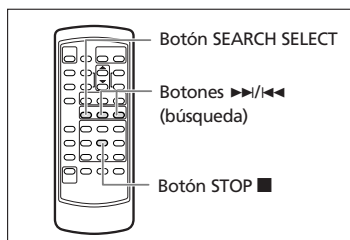


La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente cuando el código de tiempo no se ha grabado consecutivamente.

MV750i/MV730i **Búsqueda de fotos/Búsqueda de fechas**

Con la función de búsqueda de foto puede buscar una imagen fija grabada en cualquier punto de la cinta; con la función de búsqueda de fecha, podrá localizar un cambio de fecha/huso horario.

Esta función se activa con el mando a distancia.



CAMERA

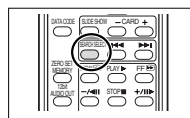
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

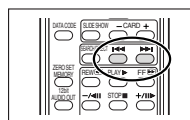
1. Pulse el botón **SEARCH SELECT** para elegir entre búsqueda de foto y búsqueda de fecha.

Aparece "BUSQ. FOTOS" o "BUSQ. FECHA".



2. Pulse el botón **>>>** o **<<<** para empezar a buscar.

- Pulse más de una vez para buscar más imágenes fijas o cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Para detener la búsqueda, pulse el botón ■.



- Búsqueda de fotos: Quizás no sea posible localizar una imagen fija grabada muy cerca del punto en el que se inicia la búsqueda.
- Búsqueda de fechas: Es necesario que la grabación dure más de un minuto por fecha/área.
- La búsqueda de fechas puede no funcionar si el código de datos no se muestra correctamente.

Es

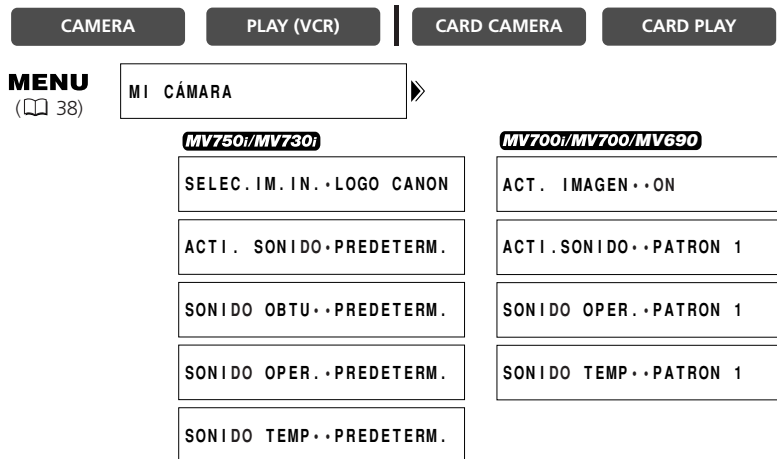
Funciones avanzadas -
Reproducción

Personalización de la videocámara

Puede personalizar la videocámara cambiando la imagen inicial y el sonido que hace para el inicio, obturador*, funcionamiento y autodisparador (denominados colectivamente Ajustes de Mi cámara).

* Sólo para MV750i/MV730i.

Cambio de los ajustes de Mi Cámara



1. Abra el menú y seleccione [MI CÁMARA].
2. Seleccione la opción de menú que desea modificar.

MV750i/MV730i Para seleccionar una imagen de inicio, ajuste la videocámara en el modo CARD PLAY.

3. Seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.



MV750i/MV730i

- Puede guardar imágenes originales o las imágenes y sonidos contenidos en el software suministrado (ZoomBrowser EX para Windows o ImageBrowser para Macintosh) para ajustar las opciones [MI IMAGEN1], [MI IMAGEN2], [MI SONIDO1] y [MI SONIDO2]. Para más información, consulte el *Manual de instrucciones del software Digital Video*.
- También es posible crear imágenes de inicio originales (119).

Cambio del idioma de visualización

El idioma utilizado en las pantallas y opciones de menú de la videocámara puede cambiarse a alemán, español, francés, italiano, ruso, chino o japonés.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

CONFIG. DISPLAY /

IDIOMA ENGLISH

Para cambiar el idioma de visualización, abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/]. Seleccione [IDIOMA], elija un idioma y cierre el menú.



Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca situada al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.

Cambio del formato de la fecha

Es posible seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [1. [ENE. 1, 2004], [1. ENE. 2004] y [2004. 1. 1].

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

CONFIG. DISPLAY /

FORM. FECHA... ENE. 1, 2004

Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/]. Seleccione [FORM. FECHA], elija un formato y cierre el menú.

MV750i/MV730i Cambio del modo de sensor remoto

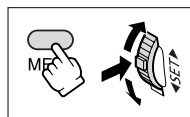
Para evitar las interferencias de otros mandos a distancia Canon que se utilicen en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivado.

Desactivación del sensor remoto



Abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [M.SEN. C.REM.], ajuste [OFF (OFF)] y cierre el menú.

"(OFF)" aparece.



Cambio del modo de sensor remoto

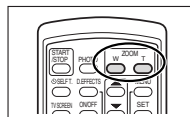
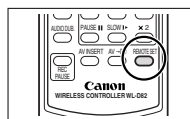
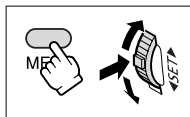


1. En la videocámara, abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [M.SEN. C.REM.], ajuste [(OFF) 2] y cierre el menú.

El modo seleccionado aparece durante unos segundos.

2. En el mando a distancia, pulse y mantenga pulsado botón REMOTE SET. Pulse el botón ZOOM T para el modo 2. Mantenga pulsado el botón más de 2 segundos.

Si ha ajustado el modo 1 en la videocámara, pulse el botón ZOOM W para el modo 1.



- Cuando se cambian las pilas, el mando a distancia vuelve al modo 1. Cambie el modo en caso necesario.
- Compruebe que tanto en la videocámara como en el mando a distancia están ajustados el mismo modo. Haga que se muestre el modo de la videocámara pulsando cualquier botón del mando a distancia (salvo el botón REMOTE SET) y ajuste ese mismo modo en el mando a distancia. Si el mando a distancia sigue sin funcionar, cambie las pilas.

Otros ajustes de la videocámara

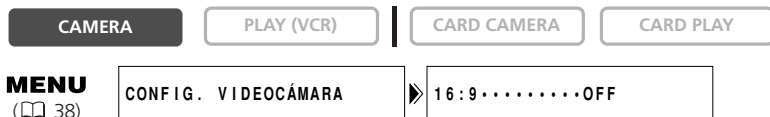
Pitido

Oirá un pitido en operaciones de la videocámara como encendido/apagado, inicio/parada, cuenta atrás del autodisparador, y en situaciones anómalas de la videocámara. Si desactiva el pitido, se desactivarán todos los sonidos de la videocámara, incluidos los de los ajustes de Mi cámara.



Para desactivar los pitidos, abra el menú y seleccione [SISTEMA]. Seleccione [AVISO SONORO], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Grabación en 16:9 (Grabación en televisor con pantalla panorámica)



Para activar 16:9, abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [16:9], ajuste [ON] y cierre el menú.

Aparecerá "16:9".



- El modo 16:9 es un efecto procesado electrónicamente.
- El modo 16:9 no se puede seleccionar en modo de grabación simple.
- La pantalla de múltiples imágenes no se puede utilizar cuando se selecciona el formato 16:9.
- **MV750i/MV730i**: La grabación simultánea en una tarjeta de memoria no puede utilizarse cuando se selecciona el formato 16:9.
- Si se reproduce en una pantalla de televisión normal una grabación hecha para 16:9, la imagen aparecerá "aplastada" (comprimida) verticalmente.

Desactivación del estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen compensa las sacudidas de la videocámara incluso en telefoto completo. El estabilizador de imagen trata de compensar los movimientos horizontales, por lo que le recomendamos que desactive el estabilizador de imagen cuando monte la videocámara en un trípode.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [EST. IMAG (👉)], ajuste [OFF] y cierre el menú.

(👉) desaparece.



- No se puede desactivar el estabilizador de imagen cuando el selector de programa está ajustado en ☐.
- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- El estabilizador de imagen puede no ser tan efectivo cuando se utilicen los modos Noche y Super Noche.

Modo de demostración

El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se inicia automáticamente cuando se deja la videocámara encendida sin cargar ningún soporte de grabación durante más de cinco minutos. No obstante, podrá ajustar la videocámara para que no inicie el modo de demostración.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY / (🗨️)]. Seleccione [MODO DEMOSTR], ajuste [OFF] y cierre el menú.



Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara, inserte un videocasete o una tarjeta de memoria.

Grabación en una videgrabadora o equipo de vídeo digital

Es

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videgrabadora o a un equipo de vídeo digital. Si se conecta un equipo de vídeo digital, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.

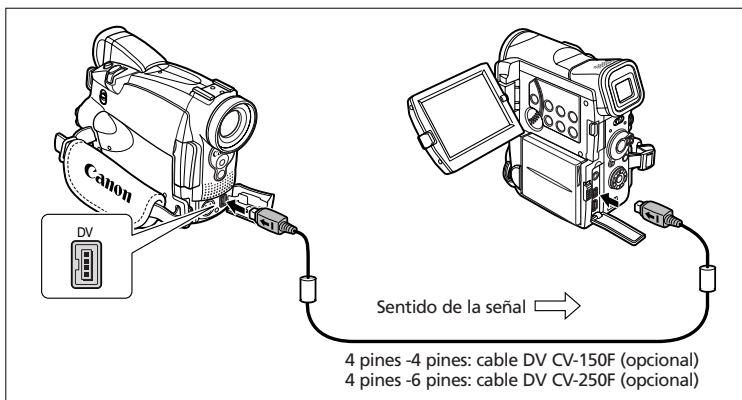
Conexión de los equipos

① Conexión de una videgrabadora

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 34).

② Conexión de un equipo de vídeo digital

Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.



Grabación

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.

Si va a efectuar la conexión a través del terminal AV, compruebe el ajuste (📖 34).

2. Equipo conectado: inserte un videocasete virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.

3. Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

4. Reproduzca la cinta.

5. Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.

6. Pare la reproducción.

Edición



- Cuando se conecte una videgrabadora, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.
- Al conectar un equipo de vídeo digital:
 - Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
 - No puede garantizarse un funcionamiento correcto para todos los dispositivos de vídeo digital equipados con un terminal DV. Si no funciona, utilice el terminal S-vídeo o AV.

MV750i/MV730i/MV700i Grabación desde equipos de vídeo analógico (videograbadora, televisor o videocámara)

Es

Se pueden grabar vídeos o programas de televisión de una videograbadora o videocámara analógica en la cinta de la videocámara.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo analógico.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 34).

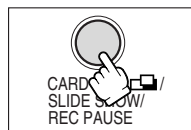
2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete virgen.

3. Equipo conectado: inserte el casete grabado.

4. Presione el botón REC PAUSE.

En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

5. Equipo conectado: reproduzca la cinta.



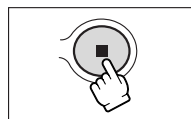
6. Pulse el botón ►/|| cuando aparezca la escena que desee grabar.



7. Para detener la grabación, pulse el botón ■.

- Pulse el botón ►/|| para iniciar la reproducción.
- Vuelva a pulsar el botón ►/|| para iniciar la reproducción.

8. Equipo conectado: pare la reproducción.



- Mientras se realiza una grabación de entrada de línea analógica no se pueden usar los auriculares.
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos especializados). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.

Edición

MV750i/MV730i/MV700i Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)

Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.

Consulte *Conexión a un equipo de vídeo digital* (📖 79).

2. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete virgen.

Compruebe que [AV➡DV OUT] esté ajustado en [OFF] (📖 85).

3. Equipo conectado: inserte el casete grabado.

4. Presione el botón REC PAUSE.

En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

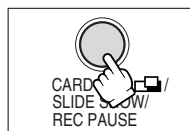
5. Equipo conectado: reproduzca la cinta.

6. Pulse el botón ►/|| cuando aparezca la escena que desea grabar.

7. Para detener la grabación, pulse el botón ■.

- Pulse el botón ►/|| para iniciar la reproducción.
- Pulse el botón ►/|| para iniciar la reproducción.

8. Equipo conectado: pare la reproducción.



- Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- Sólo pueden grabarse señales procedentes de dispositivos con el logotipo **DV** grabando en sistema SD en formato SP o LP.

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede violar dicha legislación de protección de derechos de autor.

Señales de copyright

Durante la reproducción: si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" (DERECHOS DE AUTOR PROTEGIDOS. REPRODUCCIÓN RESTRINGIDA) y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

Durante la grabación: si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor de software, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED" (DERECHOS DE AUTOR PROTEGIDOS. COPIA RESTRINGIDA). No podrá grabar el contenido del software.

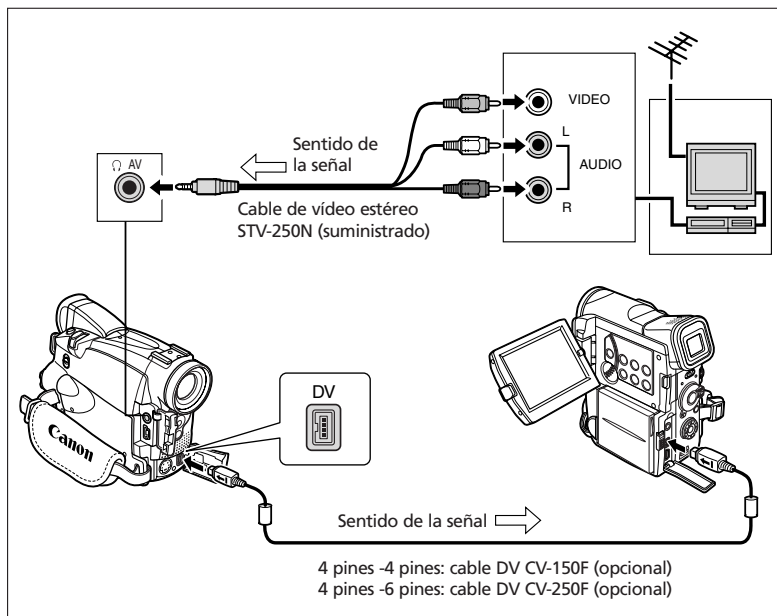
Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

MV750i/MV730i/MV700i Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)

Mediante la conexión de la videocámara a una videograbadora o a una cámara de vídeo de 8 mm, puede convertir las señales analógicas de vídeo y audio en señales digitales y transmitir las señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV sólo funciona como terminal de salida.

Conexión de los equipos

Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones. Extraiga la cinta de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado. **MV750i** También es posible conectar una videograbadora con terminal S (S1)-VIDEO (36).



Activación del convertidor analógico-digital



Es

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOG.]. Seleccione [AV → DV OUT], ajuste [ON] y cierre el menú.



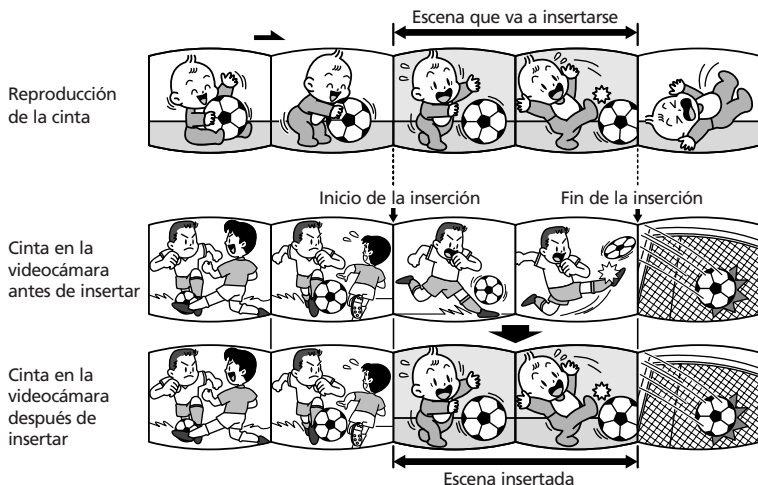
- Durante la conversión analógica-digital no se pueden usar los auriculares.
- En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales puede no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas, como señales fantasma).
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.
- Para el uso normal, ajuste [AV→DV OUT] en [OFF]. Si se ajusta en [ON], no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- En función del software y de las especificaciones del ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- **MV750i/MV730i** También puede pulsar el botón AV→DV del mando a distancia. Los ajustes cambian con cada pulsación del botón.



Edición

MV750i/MV730i **Sustitución de escenas existentes** (Inserción de AV)

Se pueden insertar y sustituir las imágenes y el audio de la cinta de la videocámara para por imágenes y audio de otros equipos de vídeo conectados a través del terminal AV o del terminal DV. Esta función se activa con el mando a distancia.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Conecte la videocámara a un equipo de vídeo.

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (34).

2. Equipo conectado: inserte un videocasete grabado. Localice la escena que desea insertar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

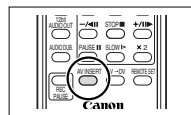
3. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.

Utilice una cinta grabada en modo SP y compruebe que el interruptor de protección de la cinta esté ajustado de manera que permita grabar.

4. Localice la escena que desea sustituir y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.

5. Pulse el botón AV INSERT del mando a distancia.

Aparecen "INSERCIÓN AV" y "●II".



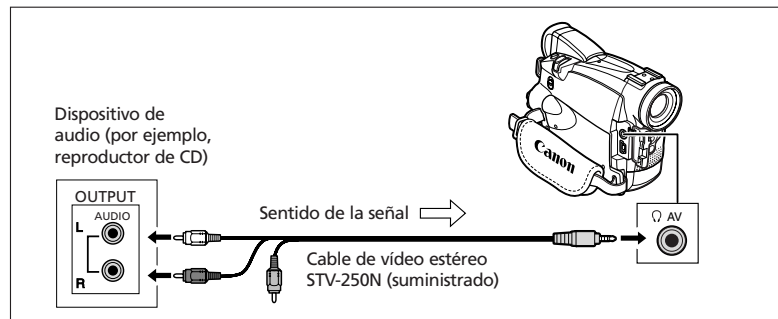
MV750i/MV730i **Copia de audio**

Se puede añadir sonido desde dispositivos de audio (ENT. AUDIO) o con el micrófono incorporado (ENT. MICRO).

Esta función se activa con el mando a distancia.

Conexión de un dispositivo de audio

Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado.



Copia

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

CONFIG. AUDIO

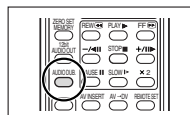
▶ COPIA AUDIO • ENT. AUDIO

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR) e inserte un videocasete grabado.

En esta videocámara use una cinta grabada en modo SP de 12 bits.

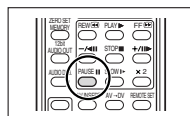
2. Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [COPIA AUDIO], ajuste [ENT. AUDIO] o [ENT. MICRO] y cierre el menú.
3. Localice la escena en la que desea que empiece la copia de audio.
4. Pulse el botón PAUSE del mando a distancia.
5. Pulse el botón AUDIO DUB. del mando a distancia.

Aparecen "COPIA AUDIO" y " ".



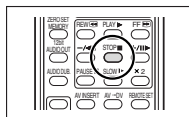
6. Pulse el botón PAUSE del mando a distancia para iniciar la copia.

- Dispositivo de audio: inicie la reproducción.
- Micrófono: Hable al micrófono incorporado.



7. Pulse el botón STOP ■ del mando a distancia para detener la copia.

Dispositivo de audio: pare la reproducción.



- En esta videocámara use únicamente cintas grabadas en modo SP y con sonido de audio de 12 bits. Si la cinta contiene una sección en blanco o una sección grabada en modo LP o en modo de 16 bits, la copia de audio se detendrá.
- No se puede usar el terminal DV para copia de audio.
- Si añade sonido a una cinta no grabada con esta videocámara, la calidad del sonido puede disminuir.
- La calidad del sonido puede disminuir al añadir sonido a la misma escena más de tres veces.



- Al conectar un dispositivo de audio, compruebe la imagen en la pantalla LCD y el sonido a través del altavoz incorporado o el dispositivo de audio. MV750i: También podrá conectar un televisor a través de un terminal de vídeo S.
- Cuando utilice el micrófono incorporado, podrá conectar un televisor a través del terminal AV para comprobar la imagen, o bien los auriculares para comprobar el sonido. MV750i: Si se conecta un televisor a través del terminal de vídeo S, se puede verificar la imagen en la pantalla del televisor y el sonido con los auriculares conectados a la videocámara.
- Active la memoria de ajuste a cero al final de la escena en la que desea copiar audio. La videocámara detendrá automáticamente la copia de audio en ese punto.

Reproducción del sonido añadido

Puede seleccionar reproducir Estéreo 1 (sonido original), Estéreo 2 (sonido añadido) o ajustar el balance de ambos sonidos.



1. Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO], seleccione [12bit AUDIO], seleccione un ajuste y cierre el menú.

- ESTEREO 1: se reproduce el sonido original.
- ESTEREO 2: se reproduce el sonido añadido.
- ESTMEZ/FIJ: se reproduce el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2 al mismo nivel.
- MEZC./VAR.: se reproduce el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2. Se puede ajustar el balance de la mezcla.

2. Si ha seleccionado [MEZC./VAR.], ajuste el nivel de la mezcla: Abra el menú y seleccione [CONFIG. AUDIO]. Seleccione [EQUI. MEZCLA], ajuste el balance con el dial SET y cierre el menú.

Gire el dial SET hacia abajo para aumentar el volumen de Estéreo 1 y hacia arriba para aumentar el volumen de Estéreo 2.

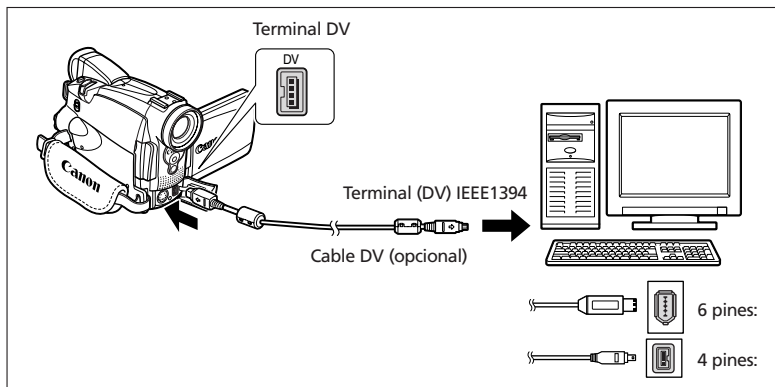


- Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [ESTEREO 1]. Sin embargo, la videocámara memoriza el balance de la mezcla.
- También se puede pulsar el botón 12bit AUDIO OUT del mando a distancia para seleccionar la salida de audio. Sin embargo, el balance de la mezcla sólo se puede ajustar en el menú.

Conexión a un ordenador con un cable DV (IEEE1394)

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal DV (IEEE1394) o una tarjeta de captura IEEE1394. Se necesita software opcional para la transferencia de grabaciones desde la cinta al ordenador. Consulte también el manual de instrucciones del software.

Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).



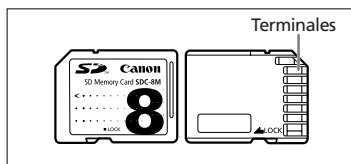
- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- Si el ordenador se queda bloqueado mientras está conectado a la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, apague la videocámara y el ordenador, encienda la videocámara y el ordenador y vuelva a conectarlos.
- **MV750i/MV730i** No desconecte el cable DV, ni abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni retire la tarjeta de memoria, ni cambie la posición del interruptor POWER ni apague la videocámara o el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
- **MV750i/MV730i** Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, conservando el original.



- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- **MV750i/MV730i** Los usuarios de Windows XP pueden utilizar el software DV Network contenido en el DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK para Windows. Para más información, consulte el *Manual de instrucciones del software DV Network*.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria

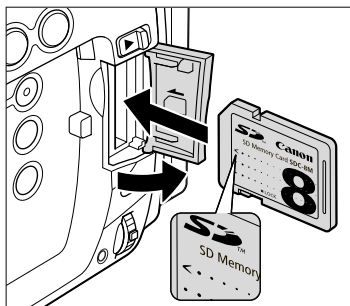
Con esta videocámara, se pueden usar tarjetas SD Memory Card **SD** o tarjetas MultiMediaCard, que se venden en los establecimientos especializados. La tarjeta SD Memory Card cuenta con un interruptor de protección para evitar el borrado accidental.



Inserción de la tarjeta

1. Apague la videocámara.
2. Abra la tapa.
3. Introduzca totalmente la tarjeta de memoria en la ranura correspondiente.
4. Cierre la tapa.

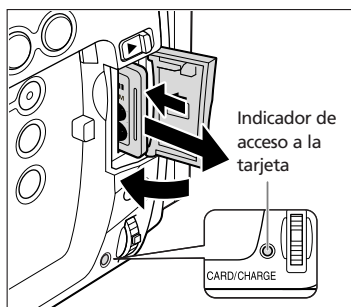
No cierre la tapa a la fuerza cuando la tarjeta no está insertada correctamente.



Extracción de la tarjeta

No extraiga la tarjeta de memoria a la fuerza sin haberla empujado primero hacia dentro.

1. Apague la videocámara.
Asegúrese de que el indicador de acceso a la tarjeta no está parpadeando antes de apagar la videocámara.
2. Abra la tapa.
3. Empuje la tarjeta de memoria para liberarla. Extraiga la tarjeta de memoria.
4. Cierre la tapa.

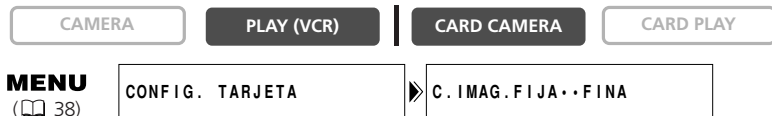


- Esta videocámara sólo es compatible con tarjetas Memory Card SD o MultiMediaCard. No use tarjetas de memoria de otro tipo.
- Apague la videocámara antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria. De lo contrario, los datos pueden experimentar daños.
- Si utiliza tarjetas de memoria diferentes de la suministrada, tendrá que formatearlas con la videocámara (117).

Selección de calidad y tamaño de imagen

Cambio de la calidad de la imagen fija

Puede escoger entre superfina, fina y normal.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [C.IMAG.FIJA], ajuste [SUPERFINA] o [NORMAL] y cierre el menú.

Cambio del tamaño de la imagen fija

Puede escoger entre 1024 × 768 píxeles y 640 × 480 píxeles.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [T.IMAG.FIJA], ajuste [640 × 480] y cierre el menú.



- La videocámara comprime y graba las imágenes fijas en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group, Grupo de expertos fotográficos unidos).
- Capacidad calculada de una tarjeta Memory Card de 8 MB:

Calidad de imagen \ Tamaño de imagen	1024 × 768		640 × 480	
	Número de imágenes	Tamaño de archivo por imagen	Número de imágenes	Tamaño de archivo por imagen
Superfina	13	440 KB	34	175 KB
Fina	20	300 KB	50	120 KB
Normal	38	160 KB	84	65 KB

Estas cifras son aproximadas. Varían en función del sujeto y de las condiciones de grabación. El número total incluye las imágenes de muestra que ya se encuentran grabadas en la tarjeta SD Memory Card suministrada.

Cambio del tamaño de la película

Puede escoger entre 320 × 240 píxeles y 160 × 120 píxeles.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

( 38)

CONFIG. TARJETA

▶ T.PELICULA... 320×240

Abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [T.PELICULA], ajuste [160 × 120] y cierre el menú.



- Las películas se graban en formato Motion JPEG.
- Tiempo máximo de grabación en una tarjeta SD Memory Card de 8 MB:

Tamaño de imagen	Tiempo máx. de grabación (8 MB)	Tamaño del archivo por segundo
320 × 240	aprox. 20 sec.	250 KB/sec.
160 × 120	aprox. 50 sec.	120 KB/sec.

Números de archivo

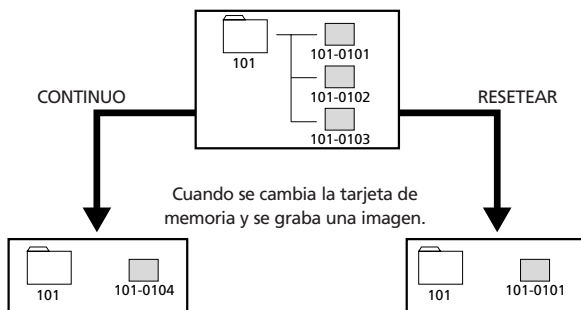
Es

Las imágenes reciben automáticamente un número de archivo (desde 0101 hasta 9900) y se guardan en carpetas que contienen hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998. (Las imágenes de muestra de la tarjeta de memoria que se suministra se guardan en la carpeta [100canon].)

Puede elegir entre usar números de archivo consecutivos (CONTINUO) o reajustar el número de archivo cada vez que se inserta una nueva tarjeta de memoria (RESETEAR). Se recomienda ajustar CONTINUO para la numeración de los archivos.

RESETEAR	El número de archivo se reajusta cada vez que se inserta una tarjeta de memoria nueva, partiendo de 101-0101. Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos de imagen, se asigna el número de archivo consecutivo.
CONTINUO	La videocámara memoriza el número de archivo de la última imagen y asigna el número de archivo consecutivo a la siguiente imagen, aunque se inserte una tarjeta de memoria nueva. (Si en la tarjeta de memoria ya figura el número de archivo superior, se asigna el número consecutivo.) No se produce duplicación de los números de los archivos. Esta característica resulta útil a la hora de organizar las imágenes en un ordenador.

Cuando se graban 3 imágenes.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

CONFIG. TARJETA

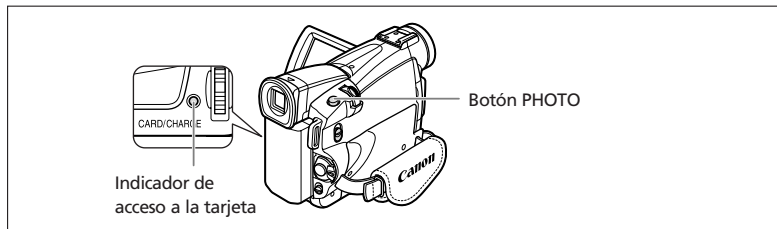
ARCHIV.....CONTINUO

Para cambiar el ajuste, abra el menú y seleccione [CONFIG. TARJETA]. Seleccione [ARCHIV], ajuste [RESETEAR] y cierre el menú.

MANUAL/730I/730J
Uso de la tarjeta de memoria

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria

Se pueden grabar imágenes fijas con la videocámara, de una cinta de la videocámara o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV. También es posible grabar una imagen fija en la tarjeta de memoria mientras se graba una película en la cinta.



CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

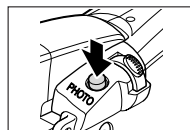
CARD PLAY

1. Ajuste el modo CARD CAMERA en la videocámara.

Aparece un marco de enfoque blanco en el centro de la pantalla. La videocámara enfoca el sujeto en el centro de la pantalla. Para cambiar el punto de enfoque, consulte *Selección del punto de enfoque* (103).

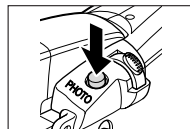
2. Pulse hasta la mitad el botón PHOTO.

- y el marco de enfoque se vuelven verdes al ajustar el enfoque. El pitido suena dos veces. La imagen puede aparecer desenfocada durante unos segundos mientras la videocámara está enfocando.
- La exposición se bloquea.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.



3. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- y el marco de enfoque desaparecen y se oye un sonido de obturador.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará y se mostrará la visualización de acceso a la tarjeta.
- La imagen fija que figura en la pantalla se graba en la tarjeta de memoria.



- No apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.



- Para utilizar el autodisparador (📖 57), pulse el botón  (autodisparador) antes del paso 2 y pulse a fondo el botón PHOTO.
- Cuando el sujeto tenga demasiada luminosidad (esté sobreexpuesto), utilice el filtro FS-30.5U ND opcional.
- **Cuando el modo de prioridad de enfoque está en [ON]:**
 Cuando se pulsa el botón PHOTO a fondo antes de que  y el marco de enfoque se vuelvan verdes, pueden pasar hasta 2* segundos hasta que se ajuste el enfoque y la imagen fija se pueda grabar en la tarjeta de memoria.
 * Hasta 4 segundos en los modos de Baja iluminación y Noche.
 Si el sujeto no es apropiado para el enfoque automático, el marco de enfoque se vuelve amarillo y bloquea el enfoque. Ajuste el enfoque manualmente con el dial SET.
- **Cuando el modo de prioridad de enfoque está en [OFF]:**
 No aparece el marco de enfoque.
 En el paso 2,  se vuelve verde, y se bloquean el enfoque y la exposición.
- Para ahorrar energía, la videocámara se apaga cuando permanece inactiva durante 5 minutos. "⚠️ DESCONEXIÓN AUTOM" aparece 20 segundos después del apagado. Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER en la posición OFF y luego otra vez en CAMERA.

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria mientras se graban películas en una cinta

Cuando esté grabando una película en una cinta, podrá grabar imágenes de la misma como imágenes fijas en la tarjeta de memoria.



1. Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [GRAB. FOTOS], ajuste [TARJETA ] y cierre el menú.
2. Mientras graba una película, pulse el botón PHOTO.



- El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.
- La calidad de la imagen fija es ligeramente inferior a la de una imagen fija grabada en el modo CARD CAMERA.
- La imagen fija no puede grabarse en una tarjeta de memoria cuando está activado un fundido, un efecto o la pantalla de múltiples imágenes.
- La imagen fija no puede grabarse en una tarjeta de memoria cuando está seleccionado el formato 16:9.
- No se puede utilizar la mezcla en la tarjeta.

Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Reproduzca la cinta.

2. Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.

- La videocámara hace una pausa en la reproducción. Aparecerán la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

3. Pulse a fondo el botón PHOTO.

- El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.
- Puede también grabar una imagen fija pulsando a fondo el botón PHOTO cuando la cinta está en modo de pausa de reproducción.

Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar imágenes de equipos conectados a través del terminal de vídeo S (MV750i) o del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, como imágenes fijas en una tarjeta de memoria.

Las instrucciones para la conexión se encuentran en las páginas 34 y 79.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

- Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que la cinta está parada.
- Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestre "AV ➡DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no se muestra "AV ➡DV". Cambie el ajuste según proceda (📖 85).

2. Equipo conectado: inserte un videocasete grabado y reproduzca la cinta.

3. Pulse el botón PHOTO hasta la mitad cuando aparezca la escena que desea grabar.

- Aparecerá la imagen fija, la capacidad restante para almacenamiento de imágenes y otros datos.
- Al pulsar el botón PHOTO del mando a distancia empieza inmediatamente la grabación.

4. Pulse a fondo el botón PHOTO.

El indicador de acceso a la tarjeta parpadea.



Cuando se grabe de una cinta de la videocámara u otros dispositivos de video:

- Una imagen fija grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- El tamaño de la imagen fija será de 640 × 480.

Es

Información en pantalla durante la grabación de imágenes fijas



① Calidad de imagen fija

Indica la calidad de la imagen fija.

② Capacidad restante en la tarjeta para imágenes fijas

- parpadeando en rojo: sin tarjeta
- en verde: 6 o más imágenes.
- en amarillo: de 1 a 5 imágenes
- en rojo: no más imágenes
- La indicación puede no disminuir aunque se haya efectuado una grabación, o bien puede disminuir 2 imágenes de golpe.
- Todos los indicadores se muestran en verde cuando se está reproduciendo una tarjeta de memoria.

"▶" Indicación de acceso a la tarjeta

Indica que la videocámara está escribiendo en la tarjeta de memoria.

③ Tamaño de imagen

Indica el tamaño de la imagen fija.

Revisión de una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Puede seleccionar la visualización de una imagen fija durante 2, 4, 6, 8 o 10 segundos después de haberla grabado.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [REVISIÓN], elija una opción de ajuste y cierre el menú.



- Se mostrará una imagen fija mientras tenga pulsado el botón PHOTO después de la grabación.
- El menú OPER.ARCHIV. aparecerá cuando pulse el dial SET mientras esté revisando una imagen fija o cuando pulse ese dial inmediatamente después de la grabación. En este menú es posible proteger (📖 109) o borrar (📖 110) la imagen.

Grabación de películas Motion JPEG en una tarjeta de memoria

Es

Se pueden grabar imágenes Motion JPEG con la videocámara, de una cinta de la videocámara o de dispositivos conectados a través de los terminales DV o AV. El sonido de una película grabada en una tarjeta de memoria será monoaural.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.

- Puede seguir grabando hasta que aparezca "TARJETA LLENA".
- Con tarjetas MultiMediaCard, el tiempo de grabación está limitado a 10 segundos en 320 × 240 píxeles y a 30 segundos en 160 × 120 píxeles.



2. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



- No apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.
- Si utiliza una tarjeta SD Memory Card, asegúrese de que el interruptor de protección esté ajustado para grabar.
- Durante la grabación no inserte ni extraiga ningún videocasete.



- Se recomienda utilizar una tarjeta SD Memory Card inmediatamente después de formatearla con esta videocámara. La grabación puede interrumpirse cuando utilice tarjetas de memoria con una velocidad de escritura baja, o cuando se realicen repetidamente operaciones de grabación y borrado en una tarjeta de memoria.
- Para utilizar el autodisparador (página 57), pulse el botón  (autodisparador) antes del paso 2 y pulse el botón de inicio/parada.
- Puede seleccionar el punto de enfoque cuando grabe una película en la tarjeta de memoria.

Grabación desde una cinta de la videocámara

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Reproduzca la cinta.
2. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.
3. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.

Grabación desde otros equipos de vídeo

Se pueden grabar películas de equipos conectados a través del terminal de vídeo S o del terminal AV (función de entrada de línea analógica), o a través del terminal DV, en una tarjeta de memoria.

Las instrucciones para la conexión se encuentran en las páginas 34 y 79.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).

- Si hay un videocasete insertado, asegúrese de que la cinta está parada.
- Al grabar por medio del terminal AV, compruebe que en la pantalla se muestre "AV ➡DV". Al grabar por medio del terminal DV, compruebe que en la pantalla no se muestra "AV ➡DV". Cambie el ajuste según proceda (📖 85).

2. Equipo conectado: inserte un videocasete grabado y reproduzca la cinta.

3. Pulse el botón de inicio/parada cuando aparezca la escena que desea grabar.

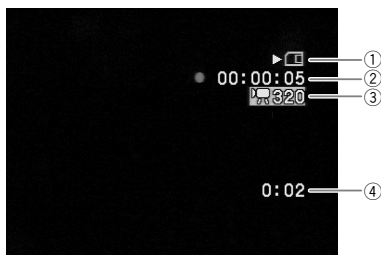
4. Pulse el botón de inicio/parada para detener la grabación.



Cuando se grabe de una cinta de la videocámara u otros dispositivos de vídeo:

- Una película grabada a partir de una imagen en formato 16:9 aparecerá comprimida verticalmente.
- El código de datos de la película reflejará la fecha y hora en que se ha grabado en la tarjeta de memoria.
- La grabación se detiene en las secciones en blanco o en grabaciones con diferentes modos de audio (12 bits / 16 bits).

Información en pantalla durante la grabación de la película



① "▶" Indicación de acceso a la tarjeta

Indica que la videocámara está escribiendo en la tarjeta de memoria.

② Tiempo de grabación de la película

Indica el tiempo de grabación de la película.

③ Tamaño de imagen

Indica el tamaño de la película.

④ Capacidad restante en la tarjeta para películas

Indica el tiempo restante en horas y minutos. Cuando quede menos de 1 minuto, el tiempo restante se mostrará en pasos de 10 segundos y cuando quede menos de 10 segundos, en pasos de 1 segundo.

- La indicación varía en función de las condiciones de la grabación. El tiempo restante real puede ser superior o inferior al indicado.

Selección del punto de enfoque

El sujeto que se va a grabar no siempre está en el centro de la imagen. En el modo de prioridad de enfoque, puede elegir uno de tres puntos de enfoque para enfocar nítidamente al sujeto que desee.

Cuando el selector de programa se ajusta en ☐, Prioridad de enfoque se ajusta en ON (sólo está disponible el punto de enfoque central).

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Ponga el selector de programa en ☐.

2. Gire el dial SET para mostrar todos los marcos de enfoque.

Aparecen tres marcos de enfoque en la pantalla; uno de ellos es verde.

3. Gire el dial SET para seleccionar el punto de enfoque.

Gire el dial SET hacia arriba para seleccionar el marco a la derecha, y hacia abajo para seleccionar el marco a la izquierda.



- El marco de enfoque ofrece una indicación del punto de enfoque. Dependiendo del tamaño del sujeto o de la distancia, la videocámara puede enfocar fuera del marco.
- Cuando accione la palanca del zoom, desaparecerán todos los marcos excepto el seleccionado.
- El punto de enfoque puede seleccionarse sólo cuando la prioridad de enfoque está ajustada en [ON] en el modo CARD CAMERA.
- El punto de enfoque vuelve al centro si ha apagado la videocámara, pasa a otro modo distinto de CARD CAMERA o mueve el selector de programa a ☐.
- El punto de enfoque no puede seleccionarse en los casos siguientes:
 - Cuando se utiliza el zoom digital. Cuando se hace zoom dentro del intervalo de zoom digital, el marco de enfoque parpadea durante cuatro segundos y desaparece. Cuando se vuelve al intervalo del zoom óptico, vuelve a aparecer el marco de enfoque.
 - En el modo de Asistente de Stitch.

Desactivación del modo Prioridad de enfoque

Desactive el modo de Prioridad de enfoque si desea poner la velocidad de obturación por delante del enfoque.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU
(38)

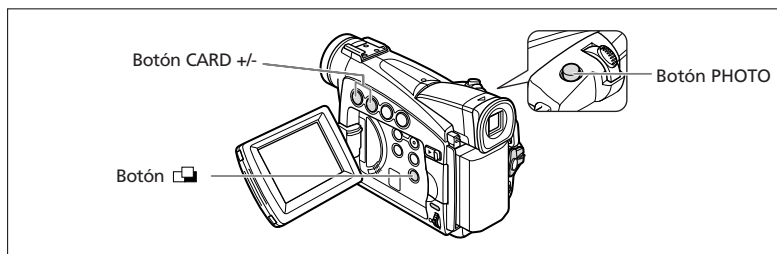
CONFIG. VIDEOCÁMARA

» PRIO. ENFOQUE · ON

Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [PRIO. ENFOQUE], ajuste [OFF] y cierre el menú.

Grabación de imágenes panorámicas (modo Asistente de Stitch)

Puede filmar una serie de imágenes superpuestas y fusionarlas en una sola gran escena panorámica utilizando el software PhotoStitch que se suministra en un ordenador.

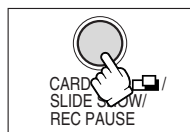


Al grabar en modo Asistente de Stitch:

PhotoStitch detecta la parte superpuesta de imágenes contiguas y las fusiona. Intente incluir en la parte superpuesta un elemento distintivo (punto de referencia, etc.).

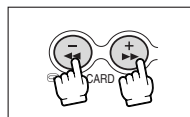


1. Pulse el botón [icono de menú].



2. Seleccione el sentido con el botón CARD +/-.

Botón CARD + : hacia la derecha. Botón CARD - : hacia la izquierda.

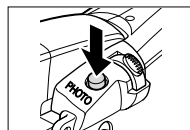


3. Seleccione el modo de programa AE y aplíquelo el zoom al sujeto.

Ajuste manualmente el enfoque y el desplazamiento de AE según convenga. Una vez iniciada la secuencia, no podrá cambiar el modo del programa AE, el desplazamiento de AE, el zoom ni el enfoque.

4. Pulse el botón PHOTO para grabar la primera imagen.

Aparece el sentido y el número de imágenes grabadas.

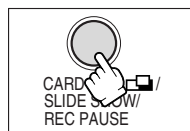


5. Grabe la segunda imagen de manera que se superponga a una parte de la primera.

- Las pequeñas diferencias existentes en la zona superpuesta se pueden corregir con el software.
- Puede retomar una imagen pulsando el botón CARD +/- para volver a la imagen anterior.
- Pueden grabarse 26 imágenes como máximo.

6. Pulse el botón después de la última imagen.

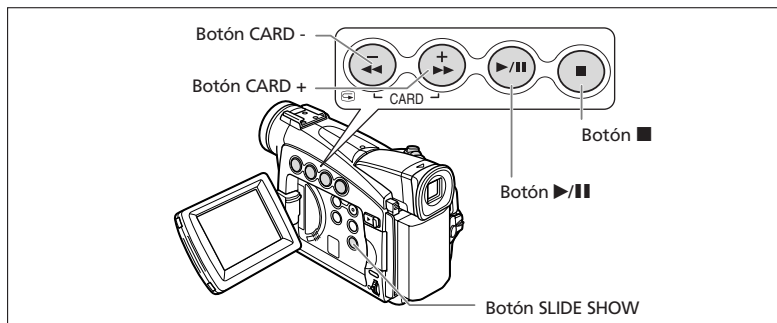
Si desea información detallada sobre cómo fusionar estas imágenes, consulte el *Manual de instrucciones del software Digital Video*.



- Disponga cada imagen de manera que se superponga a una parte (30-50%) de la imagen contigua. Intente que la desalineación vertical no supere el 10%.
- No incluya ningún sujeto en movimiento en la zona superpuesta.
- No intente montar imágenes que incluyan a la vez sujetos cercanos y lejanos. Éstos pueden aparecer distorsionados o duplicados.

Reproducción de una tarjeta de memoria

Puede ver una sola imagen, 6 a la vez (pantalla de índice  107) o una tras otra (presentación  107). Use la función de salto en tarjeta para localizar rápidamente imágenes concretas sin reproducirlas una a una ( 108).



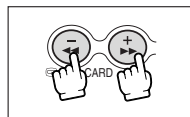
CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Ajuste el modo **CARD PLAY** en la videocámara.
2. Pulse el botón **CARD +/-** para desplazarse de una imagen a otra.



3. Para reproducir una película, pulse el botón **►/||**.

- La primera escena aparecerá como imagen fija al terminar la reproducción.
- Pulsando el botón **►/||** durante la reproducción se realiza una pausa en la misma. Pulse el botón **►/||** de nuevo para reiniciar la reproducción.
- Pulsando el botón **■** se muestra la primera escena de la película.
- Pulse el botón **CARD +/-** (o el botón **REW ◀◀/FF ▶▶** del mando a distancia) para la reproducción con avance rápido/rebobinado rápido a 8x.





- Las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador (salvo las imágenes de muestra  113), editadas en un ordenador o con nombres de archivo cambiados pueden no reproducirse correctamente.
- No apague la videocámara, cambie la posición del selector TAPE/CARD, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria, extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta. Si lo hace, podría dañar los datos.

Es

Presentación

CAMERA

PLAY (VCR)

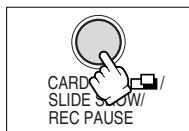
CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Pulse el botón SLIDE SHOW.

Las imágenes se reproducen una tras otra.

2. Para parar la presentación, pulse el botón SLIDE SHOW.



Pantalla de índice

CAMERA

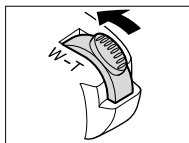
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Mueva la palanca del zoom hacia W.

Aparecerán hasta 6 imágenes.



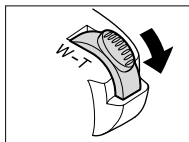
2. Gire el dial SET para seleccionar una imagen.

- Mueva  hasta la imagen que desea ver.
- Puede pasar de una página de índice a otra pulsando el botón CARD + o CARD -.



3. Mueva la palanca del zoom hacia T.

La pantalla de índice se cancela y se muestra la página seleccionada.



MAN/501/MV/301
Uso de la tarjeta de memoria

Función de salto en tarjeta

Puede localizar imágenes sin mostrarlas una a una. El número situado en la parte superior derecha de la pantalla indica el número de la imagen actual en función del número total de imágenes.

CAMERA

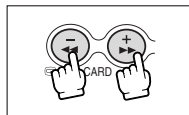
PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

Pulse y mantenga pulsado el botón CARD + o CARD -.

Al soltar el botón, aparecerá la imagen del número de imagen que figura en pantalla.



Protección de imágenes

Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental cuando se visualiza una imagen sencilla o la pantalla de índice.



Si se formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes fijas y las películas, incluidas las protegidas.



- Las imágenes de muestra grabadas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra ya están protegidas.
- Las películas sólo pueden protegerse si la primera escena aparece como imagen fija.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Seleccione la imagen que desea proteger.
2. Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCHIV.

En modo CARD CAMERA, este menú aparecerá cuando pulse el dial SET mientras esté revisando una imagen fija o cuando pulse ese dial inmediatamente después de la grabación.

3. Seleccione [PROTEGER

- " " aparece y la imagen ya no se puede borrar.
- Para anular la protección, pulse el dial SET.

4. Seleccione [RETORNAR] para cerrar el menú.

Protección durante la visualización de la pantalla de índice

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU
(38)

OPERACIÓN CON TARJETA

► PROTEGER

1. Mueva la palanca del zoom hacia W.
 - Aparecerán hasta 6 imágenes.
 - Seleccione la imagen que desea proteger.
2. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [PROTEGER] y pulse el dial SET.
 - " " aparece en la imagen.
 - Para anular la protección, pulse el dial SET.
3. Cierre el menú.

Borrado de imágenes

Las imágenes se pueden borrar una a una o todas a la vez.



Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.



○ Las imágenes protegidas no pueden borrarse.

○ Las películas sólo pueden borrarse si la primera escena aparece como imagen fija.

Borrado de una sola imagen

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Seleccione la imagen que desea borrar.
2. Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCHIV.

En modo CARD CAMERA, este menú aparecerá cuando pulse el dial SET mientras esté revisando una imagen fija o cuando pulse ese dial inmediatamente después de la grabación.

3. Seleccione [BORR.IMAGEN].

- Aparecerá "¿BORRAR ESTA IMAGEN?", [NO] y [SI].
- Si la imagen está protegida, [SI] aparece en color púrpura.

4. Seleccione [SI].

La imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior.

5. Seleccione [← RETORNAR] para cerrar el menú.

Borrado de una imagen/todas las imágenes

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(📖 38)

OPERACIÓN CON TARJETA

BORR. IMAGEN

1. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].
2. Seleccione [BORR.IMAGEN].
3. Seleccione [BORR.IMAG.] o [BORR.TODAS].

- Al borrar una sola imagen: Aparecerá "¿BORRAR ESTA IMAGEN?" [NO] y [SI]. Si la imagen está protegida, [SI] aparece en color púrpura.
- Al borrar todas las imágenes: Aparecerá "¿BORRAR TODAS IMAG.? [EXCEPTO IMÁGENES ]", [NO] y [SI].

4. Seleccione [SI] y cierre el menú.

- Al borrar una sola imagen: la imagen se borrará y aparecerá la imagen anterior. Para borrar otra imagen, selecciónela con el botón CARD +/- y seleccione [SI].
- Al borrar todas las imágenes: se borrarán todas las imágenes fijas o películas excepto las protegidas.

Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjeta)

Con la función de mezcla en la tarjeta puede producir efectos imposibles con una sola cinta. Elija una de las imágenes de muestra que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra (como marcos de fotos, fondos y animaciones) y combínela con la grabación de vídeo en directo.

Es

Clave de croma de la tarjeta (CLAV.CR.TAR)

Combina fotogramas con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área azul de la imagen de mezcla en la tarjeta.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen fija.

Grabación de vídeo en directo Imagen de mezcla en la tarjeta

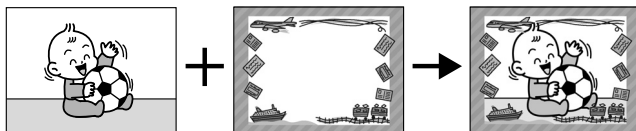


Clave de luminancia de la tarjeta (CLAV.LU.TAR)

Combina ilustraciones o títulos con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparecerá en lugar del área clara de la imagen de mezcla en la tarjeta.

Ajuste del nivel de mezcla: área clara de la imagen fija.

Grabación de vídeo en directo Imagen de mezcla en la tarjeta



Clave de croma de la videocámara (CLAV. CR.VID)

Combina fondos con las grabaciones propias. Grabe el sujeto delante de una cortina azul, y el sujeto no azul se superpondrá a la imagen de mezcla de tarjetas.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la grabación de vídeo en directo.

Grabación de vídeo en directo Imagen de mezcla en la tarjeta



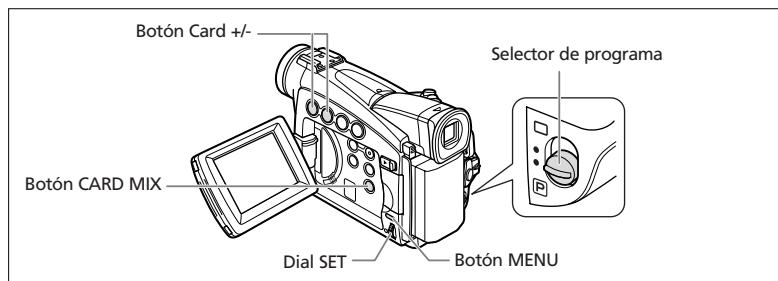
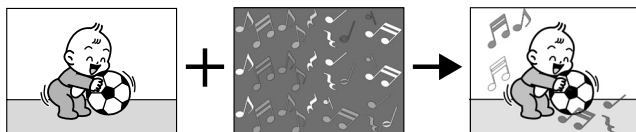
Animación de tarjeta (ANIM. TARJET)

Combina animaciones con las grabaciones propias. Puede escoger entre 3 tipos de efectos de animación en tarjeta.

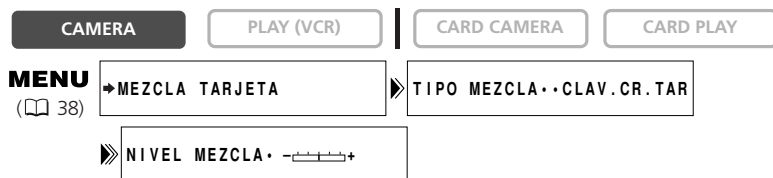
- Esquina: la animación aparecerá en la esquina superior izquierda y en la esquina inferior derecha de la pantalla.
- Recta: la animación aparecerá en la parte superior e inferior de la pantalla y se moverá a la derecha y a la izquierda.
- Aleatoria: la animación se moverá de forma aleatoria en la pantalla.

Ajuste del nivel de mezcla: área azul de la imagen de animación de tarjeta.

Grabación de video en directo + Imagen de mezcla en la tarjeta



Selección del efecto de mezcla en la tarjeta



1. Ponga el selector de programa en **☐**.
2. Abra el menú y seleccione **[▶MEZCLA TARJETA]**.
Aparecerá el menú de mezcla en la tarjeta.
3. Seleccione la imagen que desea combinar con el botón **CARD +/-**.
4. Seleccione **[TIPO MEZCLA]**.

Aparecerán [CLAV.CR.TAR], [CLAV.LU.TAR], [CLAV.CR. VID] y [ANIM. TARJET].

5. Seleccione el tipo de mezcla apropiado para la imagen de muestra que ha seleccionado.

- La pantalla muestra la imagen combinada.
- Cuando haya seleccionado [ANIM. TARJET], seleccione [TIPO ANIM.] y elija entre [ESQUINA], [RECTA] y [ALEATORIA].

6. Para ajustar el nivel de mezcla, seleccione [NIVEL MEZCLA] y ajústelo con el dial SET.

7. Cierre el menú.

Parpadea "MEZC TARJ".

8. Pulse el botón CARD MIX.

- "MEZC TARJ" dejará de parpadear.
- Aparece la imagen combinada.

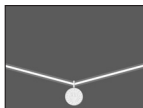


- No se puede utilizar la mezcla en la tarjeta cuando [GRAB. FOTOS] está ajustado en [TARJETA ].
- No se pueden combinar las películas grabadas de una tarjeta de memoria con las grabaciones de la videocámara.
- En el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK que se suministra se incluyen más imágenes de muestra. Consulte *Adición de imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria* en el *Manual de instrucciones del software Digital Video*.

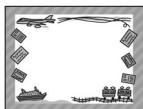
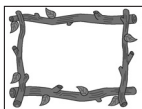
Imágenes de muestra

En la tarjeta SD Memory Card hay grabadas las siguientes imágenes de muestra:

Clave de croma de la tarjeta



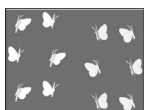
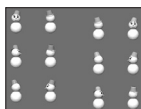
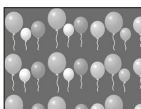
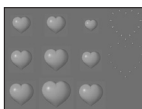
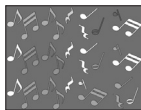
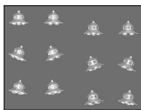
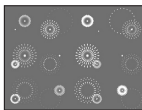
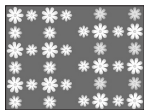
Clave de luminancia de la tarjeta



Clave de cromas de la videocámara



Animación de tarjeta



Las imágenes de muestra grabadas que figuran en la tarjeta SD Memory Card que se suministra se destinan únicamente al uso personal con esta videocámara. No emplee estas imágenes de muestra para otros fines.



Si borra accidentalmente las imágenes de muestra de la tarjeta SD Memory Card que se suministra, podrá descargarlas de las siguientes páginas Web:

<http://www.canon-europa.com/products/products.html>

<http://www.canon-asia.com/>

<http://www.canon.com.au>

Si desea más información sobre cómo cargar las imágenes descargadas en la tarjeta de memoria, consulte *Adición de imágenes fijas del ordenador a la tarjeta de memoria* en el *Manual de instrucciones del software Digital Video*.

PhotoEssentials - Royalty Free Stock Photography

La colección PhotoEssentials de imágenes gratuitas en CD-ROM cuenta con fotografías de primera calidad y es muy adecuada para su empleo en publicidad, folletos, informes, multimedia, páginas Web, libros, embalajes y otras aplicaciones.

Para más información, visite la página www.photoessentials.com.

Copia de imágenes fijas

Se pueden copiar imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria y viceversa. Se copiarán todas las imágenes fijas desde la imagen fija seleccionada en adelante.

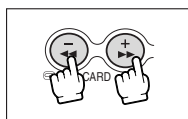
Copia de imágenes fijas de una cinta en la tarjeta de memoria

Inserte una tarjeta de memoria a la que le quede suficiente capacidad e inserte un videocasete grabado.



1. Localice en la cinta la imagen fija que desea copiar y pare la cinta poco antes de esa imagen fija.

Para copiar todas las imágenes fijas de la cinta, rebobine la cinta hasta el principio.



2. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

3. Seleccione [COPIA [icono de cinta] → [icono de tarjeta]].

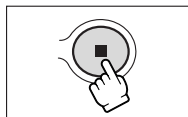
Aparecen [CANCELAR] y [EJECUTAR].



4. Seleccione [EJECUTAR].

- Aparece "COPIANDO".
- En la pantalla se muestra la imagen fija que se está copiando.
- La copia se parará cuando la cinta llegue al final o cuando se llene la tarjeta de memoria (aparece "TARJETA LLENA").

5. Pulse el botón ■ (parada) para poner fin a la copia.



- El tamaño de una imagen fija copiada de una cinta en una tarjeta de memoria será de 640 × 480.
- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha copiado.

Copia de imágenes fijas de la tarjeta de memoria en una cinta

Inserte un videocasete con suficiente espacio libre e inserte una tarjeta de memoria grabada. Asegúrese de que la lengüeta de protección del videocasete esté ajustada de modo que permita grabar.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

OPERACIÓN CON TARJETA

COPIA [→]

1. Seleccione la primera imagen fija que desea copiar con los botones **CARD +/-**.

Para copiar todas las imágenes fijas de la tarjeta de memoria, seleccione la primera imagen fija.

2. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

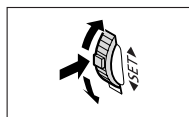
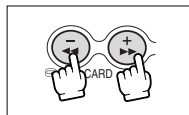
3. Seleccione [COPIA [→]].

Aparecen [CANCELAR] y [EJECUTAR].

4. Seleccione [EJECUTAR].

- Aparece "COPIANDO".
- Cada imagen fija tarda aproximadamente 6 segundos en copiarse en la cinta.
- La copia se detiene cuando se han copiado todas las imágenes fijas o bien cuando la cinta está llena.

5. Pulse el botón (parada) para poner fin a la copia.



El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora en que se ha copiado.

Formateo de una tarjeta de memoria

Formatee las tarjetas de memoria cuando sean nuevas o al recibir el mensaje "ERROR DE TARJETA". También puede formatear una tarjeta de memoria para borrar todas las imágenes grabadas que contiene.



- Al formatear una tarjeta de memoria se borran todos los datos, incluidas las imágenes protegidas.
- Las imágenes borradas por formateo no pueden recuperarse.
- Si utiliza una tarjeta de memoria distinta de la que se suministra, formateela con la videocámara.

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

MENU

(38)

OPERACIÓN CON TARJETA

▶ FORMATEAR

1. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

2. Seleccione [FORMATEAR].

Aparecen [CANCELAR] y [EJECUTAR].

3. Seleccione [EJECUTAR].

Aparece [INFORMACIÓN SE BORRARA. ¿FORMAT.TARJ.MEMORIA?], [NO] y [SI].

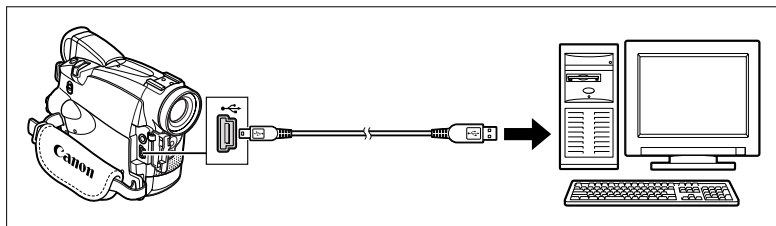
4. Seleccione [SI] y cierre el menú.

- Comienza el formateo.
- Si se selecciona [NO], se vuelve al paso 3.

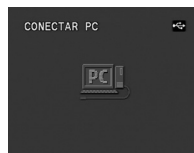
Es

Conexión a un ordenador utilizando un cable USB

Puede descargar en un ordenador imágenes de la tarjeta de memoria utilizando el cable USB que se suministra.



Aparecerá "CONECTAR PC"  para indicar que la videocámara está conectada al ordenador por medio de un cable USB.

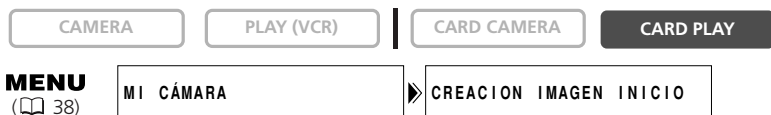


- No desconecte el cable USB, abra la tapa de la tarjeta de memoria, retire la tarjeta de memoria, cambie la posición del selector TAPE/CARD ni apague la videocámara o el ordenador mientras se estén transfiriendo datos al ordenador (mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta de la videocámara). Los datos de la tarjeta de memoria podrían dañarse.
- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria y los archivos de imágenes guardados en la unidad de disco duro del ordenador son valiosos archivos originales de datos. Si desea utilizar los archivos de imágenes del ordenador, haga copias de los mismos primero y utilice el archivo copiado, conservando el original.
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- Las imágenes grabadas en una cinta no se pueden transferir a un ordenador por medio de un interfaz USB.
- Usuarios de Windows XP y Mac OS X:
La videocámara está equipada con el protocolo de transferencia de imágenes estándar (PTP) que permite la descarga de imágenes fijas (sólo JPEG) mediante la simple conexión de la videocámara a un ordenador a través de un cable USB sin instalar el software del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.



Creación de una imagen inicial

Puede crear dos imágenes iniciales utilizando imágenes fijas de la tarjeta de memoria.



1. Seleccione una imagen fija con los botones **CARD +/-**.

2. Abra el menú y seleccione **[MI CÁMARA]**.

3. Seleccione **[CREACIÓN IMAGEN INICIO]**.

Aparece [¿ESTABLECER LA IMAGEN COMO LA DE INICIO?], [SI] y [NO].

4. Seleccione **[SI]**.

Aparecen [GUARDAR COMO MI IMAG. 1], [MI IMAG. 2] y [CANCELAR].

5. Seleccione **[MI IMAGEN1]**.

Aparece [¿SOBREESCRIBIR IMAGEN1?], [NO] y [SI].

6. Seleccione **[SI]**.

La imagen fija se guardará y la imagen que se guardó en [MI IMAGEN1] se borrará.



Conserve los datos originales de la imagen fija que ha ajustado como imagen inicial en el ordenador o en un disco extraíble.

Impresión de imágenes fijas

Las imágenes fijas se pueden imprimir conectando la videocámara a una impresora con la función de impresión directa. Puede utilizar asimismo los ajustes de orden de impresión para la impresión directa (📖 126).

Podrá conectar a la videocámara las impresoras siguientes:

Impresoras Canon	Impresora CP compatible con PictBridge	 PictBridge
	Impresora compatible con Bubble Jet Direct	 BUBBLE JET DIRECT
	Impresora Bubble Jet compatible con PictBridge	 PictBridge
Impresora no Canon compatible con PictBridge		 PictBridge



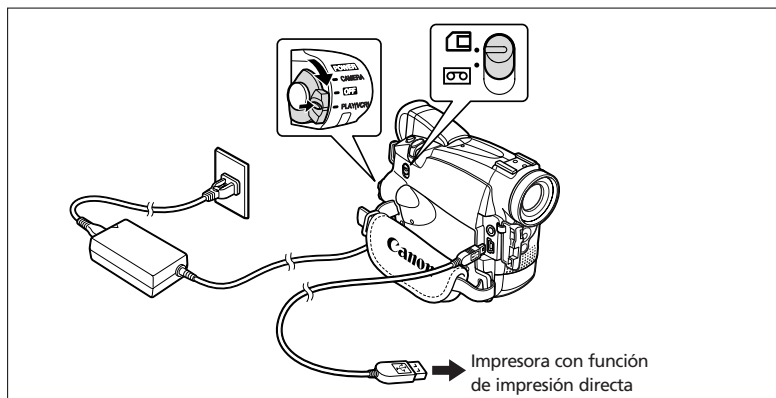
Si la CP-300 no es compatible con PictBridge (no porta el logotipo PictBridge), actualice el firmware de la impresora siguiendo las instrucciones que figuran en el sitio Web siguiente para permitir su uso con esta videocámara.

http://www.canon.co.jp/Imaging/cp300/cp300_firmware-e.html

Si no puede acceder a este sitio Web, póngase en contacto con:

- En Europa: un distribuidor Canon local que aparezca en la lista de sistemas de garantía europea de Canon incluida en el kit de la CP-300.
- En otras regiones: con un Centro de asistencia al cliente de Canon que aparezca en el folleto de asistencia al cliente de Canon incluido en el kit de la CP-300.

Conexión de la impresora a la videocámara



1. Apague la videocámara e inserte una tarjeta de memoria que contenga imágenes fijas.
2. Encienda la impresora.
3. Ajuste el modo CARD PLAY en la videocámara.

4. Conecte la videocámara a la impresora con el cable.

Aparece  y cambia a  o  cuando la impresora está debidamente conectada a la videocámara. (No aparece con películas, ni con imágenes fijas que no puedan reproducirse con la videocámara.)



Si  continua parpadeando (durante más de un minuto), la videocámara no está conectada correctamente a la impresora. En este caso, desconecte el cable de la videocámara y la impresora, apague los dos equipos, vuelva a encenderlos y conecte de nuevo la videocámara a la impresora.



- Consulte el manual de instrucciones de cada impresora para obtener información sobre qué cable de interfaz utilizar con la videocámara.
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- Consulte también el manual de instrucciones de la impresora correspondiente.
- El menú de ajustes de impresión puede diferir ligeramente dependiendo de la impresora conectada.

Impresión

CAMERA

PLAY (VCR)

CARD CAMERA

CARD PLAY

1. Durante la reproducción de imágenes fijas, seleccione la imagen fija que desea imprimir y pulse el dial SET.

- Aparece el menú de ajustes de impresión.
- Dependiendo de la impresora, puede aparecer el mensaje "PROCESANDO" antes de que la videocámara muestre el menú de ajustes de impresión.

2. Compruebe que está seleccionado [IMPRIMIR] y pulse el dial SET.

Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.



- Adopte las precauciones siguientes durante la impresión; de lo contrario, es posible que la impresión no sea correcta.
 - No apague la videocámara ni la impresora.
 - No cambie la posición del selector TAPE/CARD.
 - No desconecte el cable.
 - No abra la tapa de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria.
- Es posible que las imágenes no grabadas con esta videocámara, descargadas de un ordenador, editadas en un ordenador y las imágenes con nombres de archivo cambiados, no se reproduzcan correctamente.



○ Cancelación de la impresión

Pulse el dial SET mientras se muestre "IMPRIMIENDO". Aparece un cuadro de diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse el dial SET. La impresión se detiene incluso aunque esté incompleta y se expulsará el papel.

○ Errores de impresión

Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparece un mensaje de error (📖 133).

- Impresoras Canon: con la mayoría de los errores, la impresión se reanuda automáticamente una vez corregido el error. Si persiste el error, pulse el dial SET para cancelar la impresión. Consulte también el manual de la impresora para obtener información adicional.
- Si persiste el error y la impresora no reinicia, realice el procedimiento siguiente:
 1. Desconecte el cable.
 2. Gire el interruptor POWER de la videocámara hasta la posición OFF y vuelva a ponerlo en PLAY (VCR).
 3. Vuelva a conectar el cable.

○ Cuando haya terminado de imprimir:

1. Desconecte el cable de la videocámara y de la impresora.
2. Apague la videocámara.

Selección del número de copias

Por cada imagen fija se pueden seleccionar 99 copias como máximo.

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar 📄 (COPIAS) y púlselo.



2. Gire el dial SET para seleccionar el número de copias y púlselo.



Selección de ajustes de impresión (Papel/Estilo)

Compruebe qué menú de ajustes de impresión muestra su videocámara y desplácese a la sección correspondiente. Las opciones de ajustes de impresión varían según la impresora.

	Ajuste del estilo de impresión ① (□ 123)	Ajuste del estilo de impresión ② (□ 125)
Icono que aparece cuando se conecta la impresora		
Menú de ajustes de impresión		
Tamaño de papel	☐	☐
Tipo de papel	☐	☒
Bordes	☐	☐
Impresión múltiple (8-UP)	☐	☒
Efecto de impresión (Optimización imagen)	☐	☒
Fecha	☐	☒

○ : Disponible × : No disponible



- Con bordes: el área de imagen permanece relativamente invariable con respecto a la imagen grabada cuando se imprime.
- Sin bordes/impresión múltiple: la parte central de la imagen grabada se imprime ampliada. La parte superior, la parte inferior y los lados pueden quedar ligeramente recortados.
- [8-UP] puede seleccionarse cuando se utiliza papel de tamaño tarjeta (5,3 × 8,6 cm) con impresoras CP compatibles con PictBridge.
- La impresión de la fecha no puede seleccionarse con las impresoras CP-200 y CP-300.

Ajuste del estilo de impresión ①

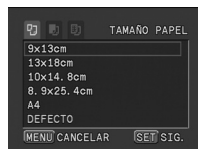
Las opciones de ajustes y el ajuste por defecto varían en función de la impresora. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.

Ajustes del papel

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar [PAPEL] y púlselo.



2. Gire el dial SET para seleccionar el tamaño de papel y púlselo.



3. Gire el dial SET para seleccionar el tipo de papel y púlselo.



4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de disposición y púlselo.



Ajuste del efecto de impresión (Optimización imagen)

Esta función utiliza la información de grabación de la videocámara para optimizar los datos de la imagen, con lo que se logra ofrecer impresiones de gran calidad.

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar  (efecto de impresión) y púlselo.



2. Gire el dial SET para seleccionar un ajuste y púlselo.



Inclusión de la fecha en la impresión

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar  (fecha) y púlselo.



2. Gire el dial SET para seleccionar una opción de impresión de la fecha y púlselo.



Ajuste del estilo de impresión ②

Tamaño de papel		TARJETA 1*, TARJETA 2*, TARJETA 3*, LTR, A4 Si desea información detallada sobre el tipo de papel, consulte el manual del usuario de la impresora Bubble Jet.
Bordes	Sin bordes	Imprime sin margen hasta los bordes de la página.
	Bordeado	Imprime con margen.

* Tamaño de papel recomendado

1. En el menú de ajustes de impresión, gire el dial SET para seleccionar [ESTILO] y púlselo.



2. Compruebe que está seleccionado (papel) y pulse el dial SET.



3. Gire el dial SET para seleccionar el tamaño de papel y púlselo.

Pulsando el botón MENU se vuelve al menú de ajustes de impresión.



4. Gire el dial SET para seleccionar (bordes) y púlselo.



5. Gire el dial SET para seleccionar una opción de bordes y púlselo.

Pulsando el botón MENU se vuelve al menú de ajustes de impresión.



Impresión con ajustes de orden de impresión

Se pueden seleccionar imágenes fijas para imprimirlas y ajustar el número de copias. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de orden de impresión digital) y pueden utilizarse para la impresión en impresoras compatibles con DPOF (📖 120). Pueden seleccionarse 200 imágenes fijas como máximo.

Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)



1. Seleccione la imagen fija que desea imprimir.
2. Pulse el dial SET para abrir el menú OPER.ARCHIV.
3. Seleccione [➡ ORD.IMPR.].
4. Seleccione el número de copias
 - "➡" aparece en la imagen.
 - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
5. Seleccione [⬅ RETORNAR] para cerrar el menú.

Selección en visualización de la pantalla de índice



MENU
(📖 38)

OPERACIÓN CON TARJETA

➡➡ ORD. IMPRES.

1. Mueva la palanca del zoom hacia W.
 - Aparecerán hasta 6 imágenes.
 - Seleccione la imagen que desea imprimir.
2. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA]. Seleccione [➡➡ ORD.IMPRES.].
3. Pulse el dial SET y ajuste el número de copias con el dial selector.
 - "➡" aparece en la imagen.
 - Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.
4. Cierre el menú.

Borrado de todas las órdenes de impresión



1. Abra el menú y seleccione [OPERACIÓN CON TARJETA].

2. Seleccione [BORRADO TODAS IMPRES.].

Aparece "¿BORRAR TODAS LAS ORDENES IMPR.? ", [NO] y [SI].

3. Seleccione [SI].

Desaparecen todos los " IMPRES. ".

4. Cierre el menú.

Impresión



1. Conecte la impresora a la videocámara (libro 120).

2. Abra el menú y seleccione [IMPRIMIR].

- Aparece el menú de ajustes de impresión.
- Aparece "SEL. ORDEN IMPRESION" cuando se conecta una impresora con función de impresión directa y se selecciona [IMPRIMIR] sin haber configurado el orden de impresión.

3. Compruebe que está seleccionado [IMPRIMIR] y pulse el dial SET.

Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.



- Con impresoras compatibles con PictBridge, es posible definir ajustes de papel, efectos de impresión y la impresión de la fecha antes del paso 3 (libro 123). Con impresoras compatibles con Bubble Jet Direct, es posible definir ajustes de papel y la impresión de la fecha antes del paso 3 (libro 125).
- **Cancelación de la impresión**
Pulse el dial SET mientras se muestre "IMPRIMIENDO". Aparece un cuadro de diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse el dial SET. La impresión se detiene incluso aunque esté incompleta y se expulsará el papel.
- **Reanudación de la impresión**
Abra el menú CARD PLAY y seleccione [IMPRIMIR]. Seleccione [RESUMEN] en el menú de ajustes de impresión y pulse el dial SET. Se imprimirán las imágenes restantes.
La impresión no podrá reanudarse en los casos siguientes:
 - Cuando se hayan cambiado los ajustes de la orden de impresión.
 - Cuando se haya borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

Información en pantalla

Ocultación de la información en la pantalla LCD

La información en la pantalla LCD se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/]. Seleccione [VISUALIZ.], ajuste [DESAC. <REPR.>] y cierre el menú.

- Seguirán apareciendo mensajes de advertencia, y el código de datos aparecerá si se activa.
- La información acerca del funcionamiento de la cinta aparece durante 2 segundos.
- **MV750/MV730** En la pantalla de índice no se pueden ocultar las indicaciones.

Ocultación/visualización de la información en la pantalla del televisor

Cuando conecte un televisor para la grabación, puede optar por mostrar las indicaciones de la videocámara en la pantalla del TV. Para la reproducción, podrá ocultar estas indicaciones en la pantalla del televisor.



Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/]. Seleccione [PANTALLA TV], ajuste [OFF] y cierre el menú.

La información desaparece de la pantalla del TV.

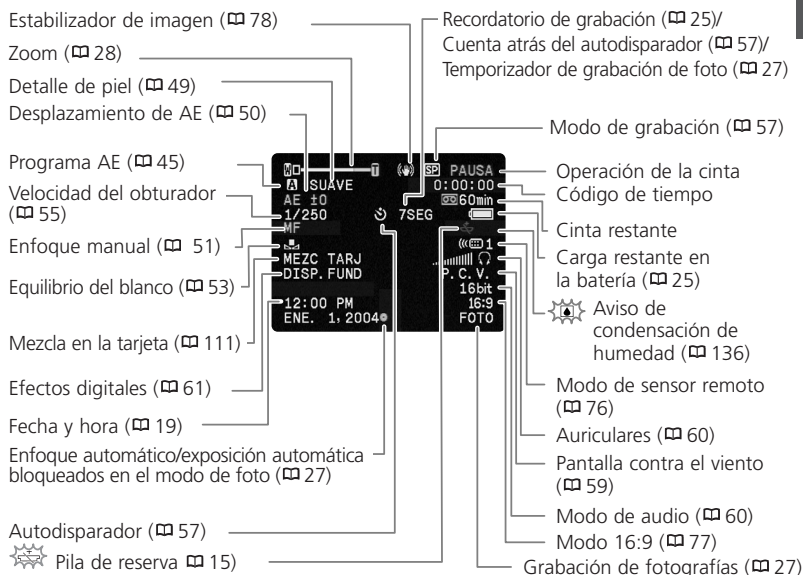


Abra el menú y seleccione [CONFIG. DISPLAY/]. Seleccione [PANTALLA TV], ajuste [ON] y cierre el menú.

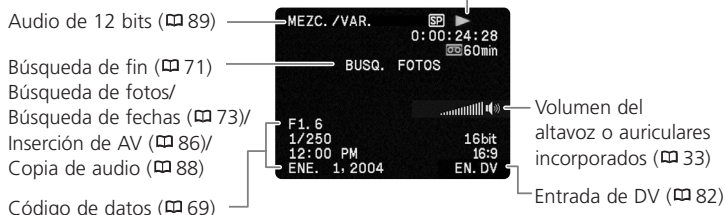
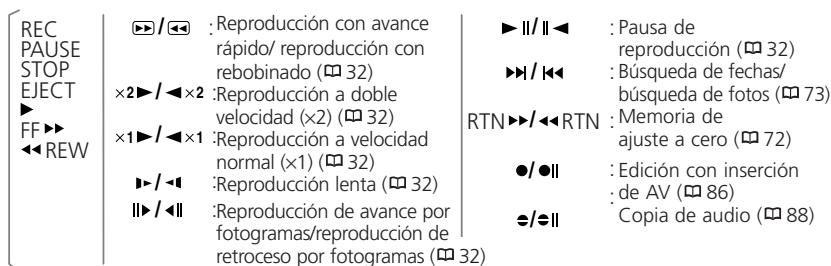
La información aparecen en la pantalla del TV.

Información en pantalla durante la grabación/reproducción

Modo CAMERA



Modo PLAY (VCR)



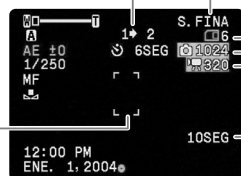
Es

Información adicional

MV750i/MV730i Modo CARD CAMERA

Asistente de Stitch
( 104)

Marco de enfoque
( 103)



Calidad de imagen fija ( 93)

Capacidad que queda en la tarjeta para imágenes fijas ( 99)

Tamaño de imagen fija ( 93)

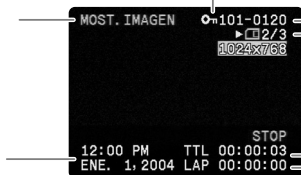
Tamaño de película ( 94)

Capacidad que queda en la tarjeta para películas ( 102)

MV750i/MV730i Modo CARD PLAY

Presentación
( 107)

Código de datos
( 69)



Marca de protección ( 109)

Número de archivo ( 95)

Imagen actual/
total de imágenes

Duración de la película

Tiempo de vuelta

Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	
AJUSTE EL USO HORARIO, LA FECHA, Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	19
CAMBIE BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	11
EL VIDEOCASSETTE ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESCRITURA	El videocasete está protegido. Sustituya el videocasete o cambie la posición del interruptor de protección.	138
EXTRAIGA EL VIDEOCASSETTE	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	14
COMPRUEBE LA ENTRADA DV	El cable DV no está conectado, o bien el equipo digital conectado está apagado.	79
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD	Se ha detectado condensación en la videocámara.	136
LA CINTA HA FINALIZADO	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya el videocasete.	-
COMPRUEBE EL VIDEOCASSETTE [MODO DE GRABACIÓN]	Se ha intentado realizar la copia de audio o la inserción de AV (audio/vídeo) en una cinta grabada en un modo distinto de SP.	86 88
COMPRUEBE EL VIDEOCASSETTE [MODO DE AUDIO]	Se ha intentado realizar la copia de audio en una cinta grabada con sonido de 16 bits o 12 bits, 4 canales.	88 86
COMPRUEBE EL VIDEOCASSETTE [ESPACIO EN BLANCO]	Se ha intentado realizar la copia de audio o la inserción de AV (audio/vídeo) en una cinta con una sección en blanco.	88
DEPOSITO RESIDUAL LLENO LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	82
COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. Puede aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica, o durante la conversión analógica-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	82

Es

MV750i/MV730i Mensajes relacionados con la tarjeta de memoria

Mensaje	Explicación	
NO HAY TARJETA	No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara.	92
LA TARJETA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA ESCRITURA	La tarjeta SD Memory Card está protegida contra borrado. Sustituya la tarjeta o cambie la posición del interruptor de protección.	92
NO IMAGEN	No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria.	-
ERROR DE TARJETA	Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar ni reproducir la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos cuatro segundos y  parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si  cambia a verde, se puede reanudar la grabación/reproducción.	-
TARJETA LLENA	No queda espacio libre en la tarjeta de memoria. Sustituya la tarjeta por otra o borre imágenes.	-
¡ERROR DE NOMBRE!	El número de archivo o carpeta ha alcanzado el valor máximo.	95
IMAGEN NO IDENTIFICADA	La imagen está grabada en un formato JPEG incompatible o en otro formato incompatible con la videocámara, o bien el archivo de imagen está dañado.	-
ERROR DE  ORDEN DE IMPRESIÓN	Se ha intentado ajustar más de 200 imágenes fijas en la orden de impresión.	126
ESTA IMAGEN NO PUEDE GRABARSE	Según sea la señal, algunas imágenes analógicas no podrán grabarse en la tarjeta de memoria.	-
ESTA IMAGEN NO SIRVE COMO IMAGEN DE INICIO	Ha intentado utilizar una imagen tomada con otra videocámara, grabada en un formato no compatible con esta videocámara o que se ha editado en un ordenador.	119

Mensaje	Explicación
ERROR DE PAPEL	Existe un problema con el papel. Se ha insertado un tamaño de papel incorrecto o no se puede utilizar la tinta con el papel seleccionado.
NO HAY PAPEL	No se ha introducido correctamente el papel o no hay papel.
ATASCO DE PAPEL	El papel se ha atascado durante la impresión.
EL PAPEL HA CAMBIADO	El tamaño de papel ha cambiado entre el ajuste de impresión y el inicio de la propia impresión.
ERROR TIPO PAPEL	Ha intentado utilizar un tamaño o tipo de papel que no admite la impresora.
ERROR DE TINTA	Existe un problema con la tinta.
NO HAY TINTA	No se ha insertado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta.
BAJO NIVEL DE TINTA	En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta.
DEPOSITO RESIDUAL LLENO	El depósito de residuos está lleno. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
ERROR DE ARCHIVO	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato distinto o que se editó en un ordenador.
¡NO SE PUEDE IMPRIMIR!	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato distinto o que se editó en un ordenador.
NO SE PUEDE IMPRIMIR X	Se ha intentado utilizar la configuración de orden de impresión para imprimir X imágenes que se tomaron con otra videocámara, que tienen un formato distinto o que se editaron en un ordenador.
SEL. ➡ ORDEN IMPRESIÓN	Se ha intentado imprimir una imagen desde el menú CARD PLAY [➡ ➡ IMPRIMIR] sin haber configurado el orden de impresión.
ERROR DE IMPRESORA	Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR HARDWARE	Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE COMUNICACIÓN	Error de transmisión de datos en la impresora. O bien, ha intentado imprimir desde una tarjeta de memoria que contiene un gran número de imágenes. Reduzca el número de imágenes.
IMPRESORA EN USO	La impresora está en uso. Compruebe el estado de la impresora.
IMPRESORA CALENTANDO	La impresora se está calentando. Si el mensaje no desaparece tras unos segundos, compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE PALANCA DE PAPEL	Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada.
TAPA IMPRESORA ABIERTA	Cierre bien la tapa de la impresora.
NO CABEZAL DE IMPRESIÓN	No se ha instalado ningún cabezal de impresión en la impresora.

Mantenimiento/Otros

Precauciones al manipular la videocámara

- No sostenga la videocámara por el panel LCD ni por el visor.
- No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde haya mucha humedad.
- No use la videocámara en lugares expuestos a campos eléctricos o magnéticos, por ejemplo lugares próximos a transmisores de TV o dispositivos de comunicación portátiles.
- No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
- La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse.
- Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un técnico de servicio cualificado.
- Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
- Evite los cambios bruscos de temperatura. Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación en sus superficies internas (□ 136).

Almacenamiento

- Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.
- Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

Limpieza

Cuerpo y objetivo de la videocámara

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

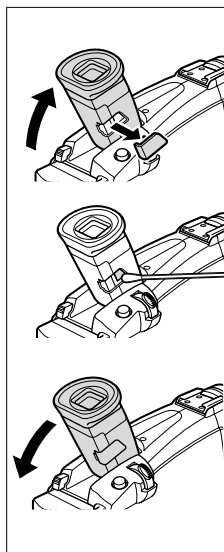
Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas especializadas.
- Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

- A bajas temperaturas, la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no significa un funcionamiento incorrecto. La pantalla volverá a la normalidad cuando se caliente.

Visor

- Mueva el visor hacia arriba. Retire la tapa protectora y limpie el cristal con un bastoncillo de algodón. Al terminar vuelva a colocar la tapa protectora.
- Tenga cuidado para no rayar el vidrio al limpiarlo.



Cabezales de vídeo

- Cuando la imagen reproducida se distorsione, hay que limpiar los cabezales de vídeo.
- Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con el videocasete limpiador de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otro de cualquier marca.
- No use un videocasete limpiador de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.

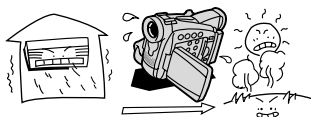


Condensación

Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

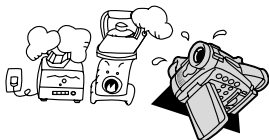
Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.



Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación:

- Extraiga el videocasete, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación:

- La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD" durante aproximadamente 4 segundos y empieza a parpadear.
- Si está insertado un videocasete, aparece el mensaje de advertencia "EXTRAIGA EL VIDEOCASSETTE" y empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente el videocasete y deje abierto el compartimiento del videocasete. Si se deja el videocasete en la videocámara, la cinta puede dañarse.
- No se puede insertar un videocasete cuando se detecta condensación.

Al reanudar el uso:

- Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

PELIGRO

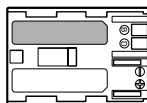
Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
 - No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
 - No intente desarmarla ni modificarla.
 - No la golpee ni la deje caer.
 - No la moje.
- Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
- Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.
- Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
- Dado que guardar una batería cargada durante un periodo prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos periodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.
- Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendida entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Calíentela en el bolsillo antes de usarla.
- Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

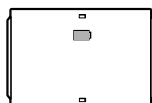
Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [□]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están. Por ejemplo, en el caso de baterías cargadas, coloque la tapa de los terminales de modo que el orificio en forma de [□] muestre la etiqueta azul.

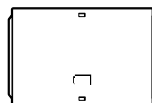
Lado posterior de la batería



Tapa de los terminales colocada
Cargada



Descargada



Precauciones en el manejo de videocasetes

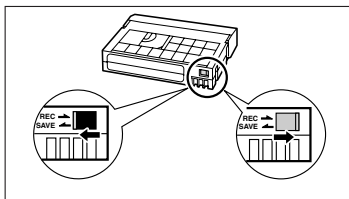
- Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
- Guarde los videocasetes en la caja y colóquelos verticalmente.
- No deje el videocasete en la videocámara después de usarlo.
- No utilice videocasetes no homologados ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
- No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo pueden ensuciarse.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
- Manipule con cuidado los videocasetes. No permita que caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.
- Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
- En el caso de los videocasetes provistos de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga. La videocámara no reconoce la función de memoria.

Protección de las cintas contra el borrado accidental

Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete hacia la izquierda. (Esta posición del interruptor está rotulada normalmente como SAVE o ERASE OFF.)

Al cargar un videocasete protegido en modo CAMERA, se muestra durante aprox.

4 segundos el mensaje "EL VIDEOCASSETTE ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESCRITURA" y  empieza a parpadear. Si desea grabar en el videocasete, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.



MV750i/MV730i Precauciones al manipular tarjetas de memoria

- Formatee con la videocámara las tarjetas de memoria nuevas. Las tarjetas de memoria formateadas con otros dispositivos, por ejemplo un ordenador, pueden no funcionar correctamente.
- Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el disco duro del ordenador o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de imagen se pueden alterar o perder debido a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no establece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.
- No apague la videocámara, desconecte la fuente de alimentación, abra la tapa de la tarjeta de memoria ni extraiga la tarjeta de memoria mientras parpadee el indicador de acceso a la tarjeta.
- No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
- No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas o a elevados índices de humedad.
- No desarme las tarjetas de memoria.
- No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes o a la acción del agua.

- Al trasladar rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar caliente a uno frío se puede producir condensación en sus superficies externas e internas. Si se produce condensación en la tarjeta, apártela hasta que se evaporen totalmente las gotitas.
- No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
- Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de insertarla. Si una tarjeta de memoria se inserta al revés y de manera forzada en la ranura, se puede dañar la tarjeta o la videocámara.
- No retire la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Centro de Servicio Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong-Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia, y Zambia.

Resolución de problemas

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de Servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	
La videocámara no se enciende.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11
	La batería no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la batería.	11
La videocámara se apaga automáticamente.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11
	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Encienda la videocámara.	23
El compartimiento del videocasete no se abre.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11
	El compartimiento del videocasete no se abre del todo.	Abra totalmente la tapa del compartimiento del videocasete.	14
El compartimiento del videocasete se ha parado al insertar o extraer.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11
	La videocámara funciona defectuosamente.	Consulte a un Centro de Servicio Canon.	-
El panel LCD o el visor se enciende y apaga.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11

Grabación/reproducción

Los botones no funcionan.	La videocámara no está encendida.	Encienda la videocámara.	22
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	14
 parpadea en la pantalla.	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	14
 parpadea en la pantalla.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11
 parpadea en la pantalla.	Se ha detectado condensación.	Consulte la página de referencia	138
Aparece en la pantalla "Extraiga el videocassette".	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	14
El mando a distancia no funciona.	La videocámara y el mando a distancia no están ajustados en el mismo modo de sensor remoto.	Cambie los modos de sensor remoto.	76
	Las pilas del mando a distancia se han agotado.	Vuelva a colocar las pilas.	18

Grabación

Problema	Causa	Solución	
La imagen no aparece en la pantalla.	La videocámara no está ajustada en modo CAMERA.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.	22
En la pantalla aparece "Ajuste el huso horario, la fecha, y la hora".	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados, o bien está agotada la pila de reserva.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora, o cambie la pila de reserva y reajuste la fecha y la hora.	19
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	La videocámara está apagada.	Conecte la alimentación.	22
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	14
	La cinta ha llegado al final (END parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta o sustituya el videocasete.	14
	El videocasete está protegido (LOCK parpadea en la pantalla).	Sustituya la cinta o cambie la posición del interruptor de protección.	138
	La videocámara está ajustada en un modo que no es modo CAMERA.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA.	22
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto.	Enfoque manualmente.	51
	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	16
	El objetivo está sucio.	Limpie el objetivo.	134
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (corrimiento). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	- - -	-
El sonido aparece distorsionado o grabado a un volumen inferior al real.	Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	- - -	-
La imagen del visor aparece borrosa.	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	16

Es

Reproducción

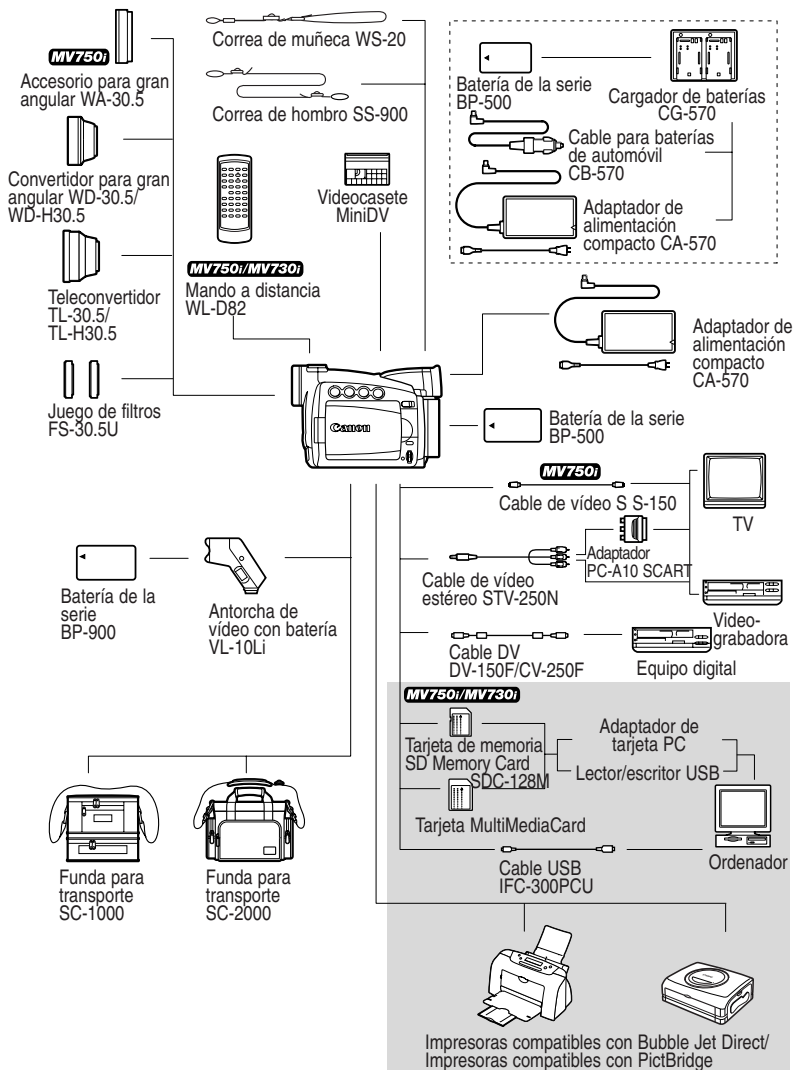
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo PLAY (VCR).	Ajuste la videocámara en el modo PLAY (VCR).	31
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	14
	La cinta ha llegado al final (END) parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta.	31
La imagen no aparece en la pantalla del televisor.	[AV➡AURIC.] está ajustado a [AURIC.] en el menú.	Ajuste [AV/AURIC.] a [AUDIO/VÍDEO] en el menú.	34
	[AV \ DV OUT] está ajustado en [ON].	Ajuste [AV ➡ DV OUT] a [OFF].	85
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO.	Ajuste el selector en VIDEO.	34
	Los cabezales de video están sucios.	Limpie los cabezales de video.	135
	Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Detenga la reproducción/copia.	-
El altavoz incorporado no emite sonido.	El volumen del altavoz está desactivado.	Ajuste el volumen con el dial SET.	33

MV750i/MV730i Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Problema	Causa	Solución	□
La tarjeta de memoria no se puede insertar.	La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto.	Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla.	92
La tarjeta de memoria no se puede grabar.	La tarjeta de memoria está llena.	Sustituya la tarjeta de memoria o borre imágenes.	92
	La tarjeta de memoria no está formateada.	Formatee la tarjeta de memoria.	117
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	92
	El número de archivo alcanzó el valor máximo.	Ajuste [ARCHIV] en [RESETAR] e inserte una tarjeta de memoria nueva.	95
	La tarjeta SD Memory Card está protegida.	Cambie la posición del interruptor.	92
La tarjeta de memoria no se puede reproducir.	La videocámara no está ajustada en el modo CARD PLAY.	Ajuste el modo CARD PLAY en la videocámara.	106
	La tarjeta de memoria no se ha insertado.	Inserte una tarjeta de memoria.	92
No se puede borrar la imagen.	La imagen está protegida.	Anule la protección.	109
	La tarjeta SD Memory Card está protegida.	Cambie la posición del interruptor.	92
🔴 parpadea en rojo.	Se ha producido un error en la tarjeta.	Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. Formatee la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo.	117

Diagrama del sistema (La disponibilidad difiere de una zona a otra)

Es



Accesorios opcionales

Se recomienda la utilización de los accesorios originales de Canon.

Este producto está diseñado para un funcionamiento óptimo cuando se utilizan los accesorios originales de Canon. Canon no será responsable frente a daños en este producto y/o accidentes como incendios, etc., causados por una avería de accesorios no originales de Canon (por ejemplo, fuga y/o explosión de una batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a las reparaciones consecuencia de averías de accesorios no originales de Canon, aunque pueden solicitarse estas reparaciones con el cargo correspondiente.

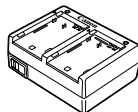
Baterías de la serie BP-500

Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: BP-511, BP-512, BP-514, BP-522 o BP-535.



Cargador de baterías CG-570

El cargador de baterías se puede utilizar con el adaptador de alimentación compacto CA-570 que se suministra o con el cable opcional para baterías de automóviles CB-570 para cargar baterías de la serie BP-500.



Batería	Tiempo de carga*
BP-508 (suministrada)	55 min.
BP-512/BP-511 (opcional)	95 min.
BP-514 (opcional)	95 min.
BP-522 (opcional)	140 min.
BP-535 (opcional)	205 min.

* El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

Cable para baterías de automóviles CB-570

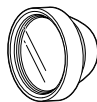
Use el cable para baterías de automóviles con el cargador de baterías CG-570 para cargar las baterías en cualquier momento. El cable para baterías de automóviles se enchufa a la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.



Teleconvertidor TL-30.5/TL-H30.5

Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara por un factor de 1,9 (TL-30.5) o 1,7 (TL-H30.5).

- El estabilizador de imagen no tendrá la misma eficacia cuando esté instalado el teleconvertidor.
- La distancia de enfoque mínima con el teleconvertidor TL-30.5 es de 4 m; 4 cm en un gran angular máximo. Con el TL-H30.5, es de 3 m; 3 cm en un gran angular máximo.
- Cuando se coloca el teleconvertidor, puede aparecer una sombra en la imagen cuando se graba con la antorcha de vídeo (MV750i: o la lámpara de asistencia).



Convertidor para gran angular WD-30.5/WD-H30.5

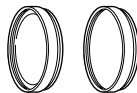
Este objetivo reduce la distancia focal en un factor 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.

- Cuando se coloca el convertidor para gran angular, puede aparecer una sombra en la imagen cuando se graba con la antorcha de vídeo (MV750i: o la lámpara de asistencia).



Juego de filtros FS-30.5U

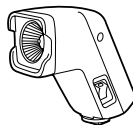
Los filtros protectores MC y de gris neutro le ayudan a controlar difíciles condiciones de iluminación.



Antorcha de vídeo con batería VL-10Li

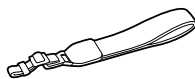
Esta antorcha de vídeo compacta, a la par que potente, puede utilizarse en tomas tanto interiores como exteriores. Se acopla a la zapata para accesorios de la videocámara y se alimenta mediante baterías de la serie BP-900.

- Tiempo aproximado de uso: BP-915: 60 minutos, BP-930: 120 minutos, BP-945: 170 min.
- Las baterías de la serie BP-900 se cargan con el adaptador de alimentación compacto CA-920 o cargador/portador de baterías doble CH-910.



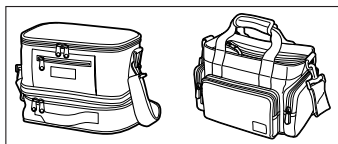
Correa de muñeca WS-20

Se usa como medida complementaria de protección para una filmación activa.



Funda de transporte SC-1000/SC-2000

Una bolsa cómoda para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.



Especificaciones

MV750i/MV730i/MV700i/MV700/MV690

Sistema

Sistema de grabación de vídeo	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal, sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor) Grabación de componente digital
Sistema de grabación de sonido	Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos), señal de color PAL
Sensor de imagen	CCD de 1/6 pulg., aprox. 800.000 píxeles Píxeles efectivos: cinta: aprox. 400.000 píxeles aprox. tarjeta: aprox. 528.000 píxeles (MV750i/MV730i)
Formato de la cinta	Videocasetes con la marca "MiniDV"
Velocidad de la cinta	SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Tiempo máximo de grabación (videocasete de 80 min.)	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox. 2 min. 20 seg. (con un videocasete de 60 min.)
Pantalla LCD	2,5 pulg. TFT en color, 112.000 píxeles aprox.
Visor	0,33 pulg. TFT en color, 113.000 píxeles aprox.
Micrófono	Micrófono condensador de electretos estereofónico
Objetivo	MV750i: zoom motorizado f=2,8-61,6 mm, F=1,6-3,6, 22x MV730i: zoom motorizado f=2,8-56 mm, F=1,6-3,2, 20x MV700i/MV700/MV690: zoom motorizado f=2,8-50,4 mm, F=1,6-2,9, 18x
Configuración del objetivo	11 elementos en 8 grupos
Diámetro del filtro	30,5 mm
Sistema AF	Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual
Distancia mínima de enfoque	1 m; 1 cm en gran angular máximo
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (interior, exterior) o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	2 lx (utilizando el modo Noche)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx
Estabilización de la imagen	Electrónica

Tarjeta de memoria (MV750i/MV730i)

Medio de grabación	Tarjetas SD Memory Card, MultiMediaCard
Número de píxeles de grabación	Imagen fija: 1024 × 768, 640 × 480 píxeles Película: 320 × 240, 160 × 120 píxeles, 12,5 fotogramas/segundo.
Formato de archivo	Sistema DCF (Design rule for Camera File), que cumple la norma Exif 2.2*. Cumple con el formato DPOF (sólo las imágenes fijas)

* Esta videocámara admite Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Mediante la conexión a una impresora compatible con Exif Print, se utilizan y optimizan los datos de imágenes de la videocámara en el momento de la toma, con lo que se consigue ofrecer copias en papel de gran calidad.

Formato de grabación de imágenes	Imagen fija: JPEG (compresión: Superfina, Fina, Normal) Película: AVI (Imagen: Motion JPEG; audio: WAVE (monoaural))
----------------------------------	---

Terminales de entrada/salida (MV700/MV690: Sólo salida)

Terminal AV	Miniconector ø3,5 mm Video: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar Salida de audio: -10 dBV (carga 47 kohm)/3 kohm o menos Entrada de audio*: -10 dBV/40 kohm o más
Terminal DV	Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE 1394)
Terminal de auriculares	Miniconector estéreo ø3,5 mm
Terminal USB (MV750i/MV730i)	mini-B
Terminal de vídeo S (MV750i)	1 Vp-p/75 ohmios (señal Y), 0,3 Vp-p/75 ohmios (señal C)

* Sólo para MV750i/MV730i/MV700i.

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	7,4 V CC
Consumo(AF activado)	2,3 W (usando el visor), 3,3 W (usando la pantalla LCD)
Temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C
Dimensiones (An. × Al. × F)	53 × 95 × 139 mm excluidas las partes salientes
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	485 g

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación	de 100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	17 W
Salida nominal	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C
Dimensiones	52 × 90 × 29 mm
Peso	135 g

Batería BP-508

Tipo de batería	Batería de iones de litio recargable
Tensión nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C
Capacidad de la batería	800 mAh
Dimensiones	38 × 21 × 55 mm
Peso	65 g

Tarjeta de memoria SD SDC-8M

Capacidad	8 MB
Interfaz	Estándar SD Memory Card
Temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C
Dimensiones	32 × 24 × 2,1 mm
Peso	2 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

16:9, pantalla panorámica 77

A

Accesorio para gran angular. 17
 Accesorios 6, 144
 Adaptador de alimentación 11
 Ajustes de My Camera 74
 Altavoz 33
 Antorcha de vídeo 145
 Audio de 12 bits 89
 Auriculares 33, 60
 Autodisparador. 57
 Automático 45
 AV → DV 84
 Avance rápido. 32

B

Batería. 11
 Borrado de imágenes fijas 110
 Brillo 24
 Búsqueda de fechas 73
 Búsqueda de fin 71
 Búsqueda de fotos 73
 Búsqueda de grabación 26

C

Cabezales de vídeo 135
 Calidad de imagen 93
 Calidad de imagen fija 93
 Canal de salida 37
 Cargador de baterías 144
 Código de datos 69
 Código de tiempo. 25
 Condensación 136
 Conexiones - TV 34
 Conexiones - Videograbadora. 34
 Convertidor analógico-digital. 84
 Copia de audio 88
 Copia de imágenes fijas 115
 Copia DV. 82
 Correa de hombro. 17
 Correa de sujeción 16

D

Desplazamiento de AE 50
 Detalle de piel. 49

E

Efectos. 63
 Efectos digitales 61
 Enfoque. 51
 Enfoque automático. 51
 Enfoque manual 51
 Entrada de línea analógica. 81
 Equilibrio del blanco. 53
 Estabilizador de imagen 78
 Extranjero, uso de la videocámara. 139

F

Fecha automática de 6 segundos . 70
 Fecha y hora 19
 Función de impresión directa . . . 120
 Fundidos 61
 Formatear 117
 Formato de fecha 75

G

Grabación de imágenes fijas
 (cinta) 27
 Grabación de imágenes fijas
 (tarjeta de memoria). 96
 Grabación de películas (cinta). . . . 22
 Grabación de películas
 (tarjeta de memoria). 101
 Grabación simple 45

H

Huso horario 19

I

Idioma 75
 Imágenes de muestra 113
 Información en pantalla 129
 Inserción de AV (audio/vídeo). . . . 86

Es

L
Lámpara de asistencia. 48

M
Mando a distancia. 18
Mantenimiento. 134
Memoria de ajuste a cero. 72
Menús 38-44
Mezcla en la tarjeta 111
Modo Arena y nieve 45
Modo de Asistente de Stitch. . . . 104
Modo de audio 59
Modo de baja iluminación 45
Modo de demostración. 78
Modo de espejo LCD. 23
Modo de funcionamiento. 3
Modo Deportes. 45
Modo Iluminación al punto 45
Modo LP 58
Modo Noche 48
Modo Noche+ 48
Modo Retrato 45
Modo SP 58
Modo Supernoche. 48

N
Números de archivos 95

O
Orden de impresión 126
Ordenador. 91, 118

P
Pantalla contra el viento. 59
Pantalla de índice 107
Pantalla de múltiples imágenes . . 63
Pantalla de TV 34, 128
Pantalla LCD 22
Pantalla panorámica. 77
Pausa de reproducción 32
Pila de reserva. 15
Pitido. 77
Presentación 107
Prioridad de enfoque 103
Programa AE. 45
Programas de grabación. 45
Protección de la cinta 138
Proteger 109
Punto de enfoque. 103

R
Rebobinar 31
Reproducción - Cinta. 31
Reproducción - Tarjeta de memoria. 106
Resolución de problemas 140
Revisar. 100
Revisión de grabación. 26

S
Salto en la tarjeta 108
Selección de búsqueda 73
Señales de protección
de derechos de autor 83
Sensor remoto. 76

T
Tamaño de imagen fija 93
Tamaño de la película. 94
Tapa del objetivo 16
Tarjeta de memoria. 92
Tarjeta Memory Card SD. 92
Tarjeta MultiMediaCard 92
Terminal AV/auriculares 33, 34
Terminal de vídeo S1. 35
Terminal DV. 79, 91
Terminal USB 118, 120
Trípode 30

U
Uso del zoom 28

V
Velocidad del obturador. 55
Videocasetes 14
Visor 16

Z
Zoom digital 29



CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301



El papel aquí utilizado es 70% reciclado.